

DOCUMENTATION

POMPE 17F60

Notice : 582.017.110-FR - 2102

Date : 16/02/21

Annule : 30/04/19

Modif. : Doc. 573.318.050

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATÉRIELS SUJETS À MODIFICATION(S) SANS PRÉAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
 : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



| | | |
|---|---|--|
| <p align="center">FR</p> <p>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. | <p align="center">UK</p> <p>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. | <p align="center">DE</p> <p>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie :</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden. |
| <p align="center">ES</p> <p>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. | <p align="center">IT</p> <p>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. | <p align="center">PT</p> <p>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança. |
| <p align="center">NL</p> <p>Voor een veilig gebruik dient u:</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. | <p align="center">SE</p> <p>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. | <p align="center">FI</p> <p>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan. |
| <p align="center">PL</p> <p>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. | <p align="center">CS</p> <p>Pro bezpečné používání jste povinni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na příloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. | <p align="center">SL</p> <p>Za varno uporabo ste dolžni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja, • instalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi, • poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo. |
| <p align="center">SK</p> <p>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</p> <ul style="list-style-type: none"> • pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na príloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky, • nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi, • uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich. | <p align="center">HU</p> <p>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a berendezés üzembe helyezése előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot, • a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa, • megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat. | <p align="center">RO</p> <p>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului, • Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale, • Vă asigurați că utilizatorii acestei echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral. |

Declaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutuskeskust tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtni strani tega dokumenta / Vyhlášení/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfeleléségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



DECLARATION UE DE CONFORMITE
EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-KONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
VYHLÁSENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE

| | |
|---|--|
| Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobca / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul: | SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60 |
|---|--|

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklårt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

POMPE INTENSIVE™ BASSE ET MOYENNE PRESSION POUR APPLICATION PNEUMATIQUE ET AIRMIX®
A MOTEUR AVEC INVERSEUR / INTENSIVE™ AIRMIX® & LOW PRESSURE PUMP - AIR MOTOR WITH
REVERSING BLOCK / INTENSIVE™ AIRMIX® PNEUMATISCHE PUMPE MIT UMSTEUERMOTOR
/ BOMBA NEUMÁTICA INTENSIVE™ Y BOMBA AIRMIX® INTENSIVE™ CON MOTOR CON INVERSOR

17F60

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következõ alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

| | | |
|---|--|-------------------|
| Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv | | 2014/34/UE |
| EN 80079-36 | | |

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Hervé WALTER

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de Innovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo / Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysjohtaja / Dyrektor ds. Innowacji i Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj / Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj / Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 11/04/2019 - 04/11/2019



CONSIGNES DE SECURITE ET D'INSTALLATION

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com

1. SECURITE

CONSIGNES DE SECURITE GENERALES



ATTENTION : Ce matériel peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.

Le personnel utilisant ce matériel doit avoir été formé à son utilisation.

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de ce matériel et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre le matériel en service.

Une mauvaise utilisation ou fonctionnement peut causer des blessures graves. Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné.

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Ne pas modifier ni transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agréés par SAMES KREMLIN. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

Ne jamais dépasser les pressions maximum de travail des composants du matériel.

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).

PICTOGRAMMES

| | | | | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| | | | | | |
| danger pincement | danger : élévateur en mouvement | danger pièces en mouvement | danger : palette en mouvement | ne pas dépasser cette pression | danger : haute pression |
| | | | | | |
| vanne de décompression ou de purge | danger : flexible sous pression | port de lunettes obligatoire | port de gants obligatoire | risques d'émission de produit | danger : pièces ou surfaces chaudes |
| | | | | | |
| danger : électricité | danger : risques d'inflammabilité | risque d'explosion | mise à la terre | danger (utilisateur) | danger blessures graves |

DANGERS DE PRESSION



La sécurité exige qu'une vanne de coupure d'air à **décompression** soit montée sur le circuit d'alimentation du moteur de pompe pour laisser échapper l'air emprisonné lorsque l'on coupe cette alimentation. Sans cette précaution, l'air résiduel du moteur peut faire fonctionner la motopompe et causer un accident grave.

De même, une **vanne de purge produit** doit être installée sur le circuit de produit afin de pouvoir le purger (après coupure de l'air au moteur et sa décompression) avant toute intervention sur le matériel. Ces vannes devront rester fermées pour l'air et ouvertes pour le produit durant l'intervention.

DANGERS D'INJECTION



La technologie « HAUTE PRESSION » exige un maximum de précaution ; son exploitation peut engendrer des fuites dangereuses. Il y a alors risque d'injection de produit dans les parties du corps exposées, pouvant entraîner des blessures graves et des risques d'amputations :



- Une injection de produit dans la peau ou autres parties du corps (yeux, doigts...) doit être traitée en urgence par des soins médicaux appropriés.
- Ne jamais diriger le jet vers une autre personne. Ne jamais tenter d'arrêter le jet avec le corps (mains, doigts...) ni avec des chiffons ou similaires.
- **Suivre impérativement les procédures de décompression et de purge** pour toute opération de nettoyage, de vérification, d'entretien du matériel ou de nettoyage des buses de pistolet.
- Pour les pistolets équipés d'un système de sécurité, toujours bloquer la gâchette lorsque le pistolet n'est pas en service.

DANGERS INCENDIE - EXPLOSION - ARC ELECTRIQUE - ELECTRICITE STATIQUE

Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :



- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyants à la terre,
- d'assurer une bonne ventilation,
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les déposes,
- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques,
- de stocker tous liquides en dehors des zones de travail,
- d'utiliser des produits dont le point éclair est le plus haut possible pour éviter tout risque de formation de gaz et de vapeurs inflammables (consulter les fiches de sécurité des produits),
- d'équiper les fûts d'un couvercle pour réduire la diffusion de gaz et vapeurs dans la cabine.

DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES



Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation. Il est impératif :

- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- de porter lunettes, protecteurs auditifs, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection SAMES KREMLIN).



ATTENTION!

Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'**aluminium** ou de **zinc**. Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.



PRECONISATION MATERIELS

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

POMPE



Il est impératif de prendre connaissance des compatibilités des moteurs et des pompes avant leur accouplement ainsi que des consignes particulières de sécurité. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.



Le moteur pneumatique est destiné à être accouplé à une pompe. Ne jamais modifier le système d'accouplement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces constituant ce mouvement doivent être maintenues propres. Avant toute mise en service ou utilisation de la motopompe, lire attentivement la PROCEDURE DE DECOMPRESSION. Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air de décompression et de purge.

TUYAUX

- Eloigner les flexibles des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- Ne pas utiliser les flexibles pour tirer ou déplacer le matériel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles et les raccords de jonction avant la mise en service du matériel.
- Vérifier les flexibles régulièrement, les remplacer en cas d'endommagement
- Ne jamais dépasser la pression maximum de service mentionnée sur le tuyau (PMS).

PRODUITS MIS EN OEUVRE

Compte tenu de la diversité des produits mis en œuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps SAMES KREMLIN ne pourra être tenu responsable :

- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact,
- des risques inhérents envers le personnel et l'environnement,
- des usures, des dérèglages, des dysfonctionnements du matériel ou des installations ainsi que des qualités du produit fini.

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels inhérents aux produits mis en œuvre tels que vapeurs toxiques, incendies ou explosions. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dus à des expositions répétées sur le personnel.

SAMES KREMLIN décline toute responsabilité, en cas de blessures corporelles ou psychiques, ou de dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation des substances chimiques.

2. MANUTENTION



Vérifier le poids et l'encombrement du matériel

(☞ voir le paragraphe " Caractéristiques" du manuel d'utilisation)

Si le poids ou l'encombrement est important, le matériel doit être manutentionné avec des moyens appropriés. Le déplacement doit se faire par un personnel spécialisé, dans un endroit horizontal bien dégagé, afin d'éviter tous risques de basculement et d'écrasement de tiers personnes.

Le centre de gravité n'étant pas toujours au centre de la machine, effectuer à la main un essai de stabilité après avoir soulevé l'ensemble de 10 cm maximum.

La manipulation d'un ensemble (ex : pompe sur élévateur) s'effectue à l'aide d'un transpalette en prenant l'ensemble par le dessous du châssis.



Nota : Chaque moteur de pompe est équipé d'un anneau. Cet anneau est destiné au levage d'une pompe et ne doit en aucun cas être utilisé pour la manutention de l'ensemble complet.

3. STOCKAGE

Stockage avant installation :

- Température ambiante de stockage : 0 / +50 °C.
- Protéger l'ensemble contre les poussières, le ruissellement d'eau, l'humidité et les chocs.

Stockage après installation :

- Température de fonctionnement : +15 / +35 °C.
- Protéger l'ensemble contre les poussières, le ruissellement d'eau, l'humidité et les chocs.

4. ENVIRONNEMENT SUR LE SITE

Le matériel est installé sur un sol horizontal, stable et plan (ex : dalle de béton).

Les matériels non mobiles doivent être fixés au sol par des dispositifs de fixation adaptés (spit, vis, boulons,...) permettant d'assurer leur stabilité pendant leur utilisation.



Pour éviter les risques dûs à l'électricité statique, il est nécessaire que le matériel ainsi que ses constituants soient mis à la terre.

- **Pour les matériels de pompage** (pompes, élévateurs, châssis...), un fil de section 2,5 mm est fixé sur le matériel. Utiliser ce fil pour relier le matériel à "la terre" générale. Dans les cas d'environnements sévères (protection mécanique du fil de mise à la terre insuffisante, vibrations, matériel mobile...) où des endommagements de la fonction mise à la terre sont probables, l'utilisateur devra remplacer le fil de 2,5 mm fourni, par un dispositif plus adapté à son environnement (fil de section plus importante, tresse de masse, fixation par cosse à œillet...).

Faire contrôler la continuité de la terre par un électricien qualifié. Si la continuité de la terre n'est pas assurée, vérifier la borne, le fil et le point de mise à la terre. Ne jamais faire fonctionner le matériel sans avoir résolu ce problème.

- **Le pistolet** doit être « mis à la terre » par l'intermédiaire du flexible air ou du flexible produit. Dans le cas de pulvérisation à l'aide d'un pistolet muni d'un godet, le flexible air devra être conducteur.
- **Les matériels à peindre** doivent être également « mis à la terre » par l'intermédiaire de pinces munies de câbles ou, s'ils sont suspendus, à l'aide de crochets qui doivent rester propres en permanence.

La totalité des objets situés dans la zone de travail devra également être mis à la terre.



- **Ne pas stocker** plus de produits inflammables que nécessaire à l'intérieur de la zone de travail.
- Ces produits doivent être conservés dans des **réipients homologués** et mis à la terre.
- N'utiliser que des **seaux métalliques** mis à la terre pour l'emploi des solvants de rinçage.
- **Cartons et papiers sont à bannir**. En effet ils sont de très mauvais conducteurs, voire isolants.

5. MARQUAGE MATERIELS



Chaque appareil est équipé d'une plaque de signalisation comportant le nom du fabricant, la référence de l'appareil, les renseignements importants pour l'utilisation de l'appareil (pression, puissance,...) et parfois le pictogramme représenté ci-contre.

L'équipement est conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

La directive européenne 2012/19/UE s'applique à tous les appareils marqués de ce logo (poubelle barrée). Renseignez-vous sur les systèmes de collecte mis à votre disposition pour les appareils électriques et électroniques.

Conformez-vous aux règles en vigueur dans votre localité et **ne jetez pas vos anciens appareils avec les déchets ménagers**. L'élimination appropriée de cet ancien appareil aidera à prévenir les effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.



POMPE FLOWMAX®

17F60

Démontage / Remontage

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATÉRIELS SUJETS À MODIFICATION(S) SANS PRÉAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



ATTENTION :

Avant toute intervention sur la pompe, couper l'alimentation en air comprimé et décompresser les circuits.

La pompe est soumise à la directive ATEX et ne doit en aucun cas être modifiée. Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

■ **ENSEMBLE CLAPETS (25)**

Dévisser les 4 vis (38) et dégager l'ensemble des clapets.

Dévisser les 2 vis (37) pour séparer le corps supérieur (36), le corps intermédiaire (31) et le corps inférieur (26).

Dévisser la butée supérieure (34) pour avoir accès à la bille (28a), au ressort (33) et au support de siège (27a).

Pousser sur le centre de la butée inférieure (30) pour dégager le support de siège (27b) et la bille (28b).

Changer tous les joints (29, 32 et 35).

Nettoyer ou changer les pièces si besoin.

Remontage :

Monter des joints neufs sur les pièces et les graisser.

Placer la butée inférieure (30), la bille (28b) et le support de siège (27b) dans le corps intermédiaire (31).

➡ **Guider les pièces dans l'axe jusqu'à ce qu'elles viennent en butée dans le corps intermédiaire.**

Introduire le support de siège (27a) en butée dans le corps supérieur (36), puis placer la bille (28a) et le ressort (33).

Nettoyer le filetage de la butée supérieure (34) et du corps supérieur (36). Mettre de la colle sur le filetage de la butée supérieure et la visser jusqu'en fond de filetage.

➡ **Important : La levée de bille dépend du bon montage de la butée supérieure (34).**

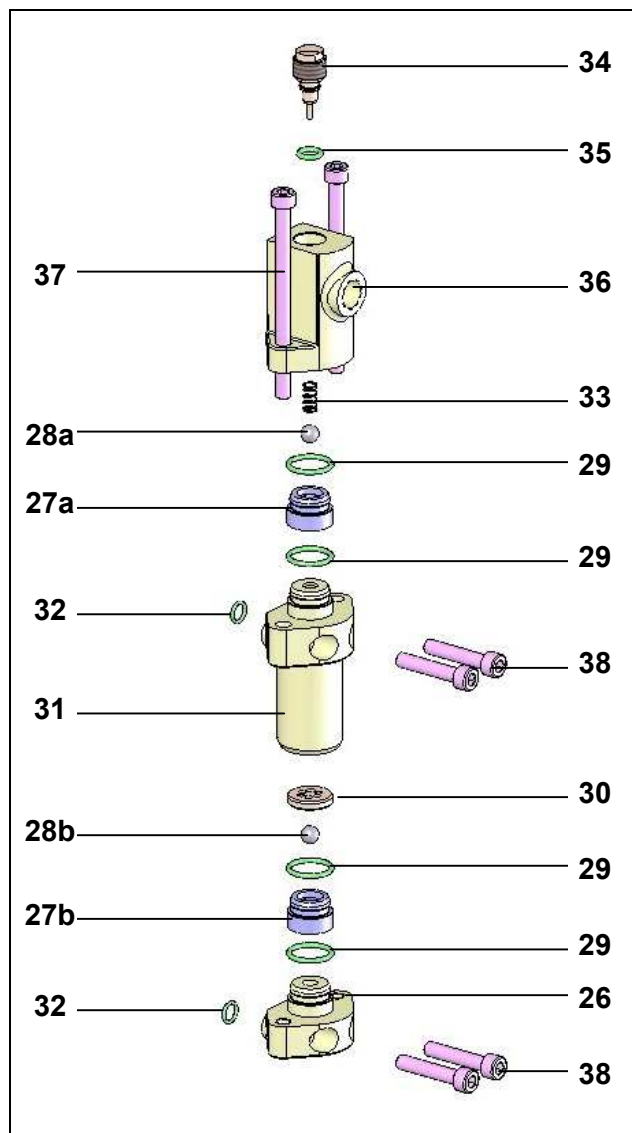
Monter le corps inférieur (26) dans le corps 31) en prenant soin d'aligner les entrée-sortie produit.

➡ **Important : Monter les 2 vis (37) sans les serrer dans le corps inférieur (26).**

S'assurer que les pièces sont bien alignées, puis serrer les 2 vis (37).

Remonter l'ensemble sur l'hydraulique. Attention aux 2 joints (32).

Remonter les 4 vis (38). Serrer progressivement en tournant d'une vis à l'autre. Bloquer les vis.



■ SOUFFLET (2)

Si du produit apparaît sous le fond inférieur du moteur, au niveau des témoins de fuite, il faut procéder à l'échange du soufflet.

Procéder comme précédemment lorsqu'on démonte le clapet de remplissage.

Démonter le corps d'aspiration (1) à l'aide des 4 vis de fixation (6) qui la fixe sur le fond moteur.

Le soufflet se trouve libéré lorsqu'on retire le corps d'aspiration.

Pour le remontage du soufflet : emmancher la tête du soufflet (petit diamètre) dans la jupe (3).

Mettre en place le soufflet autour de la tige du moteur.

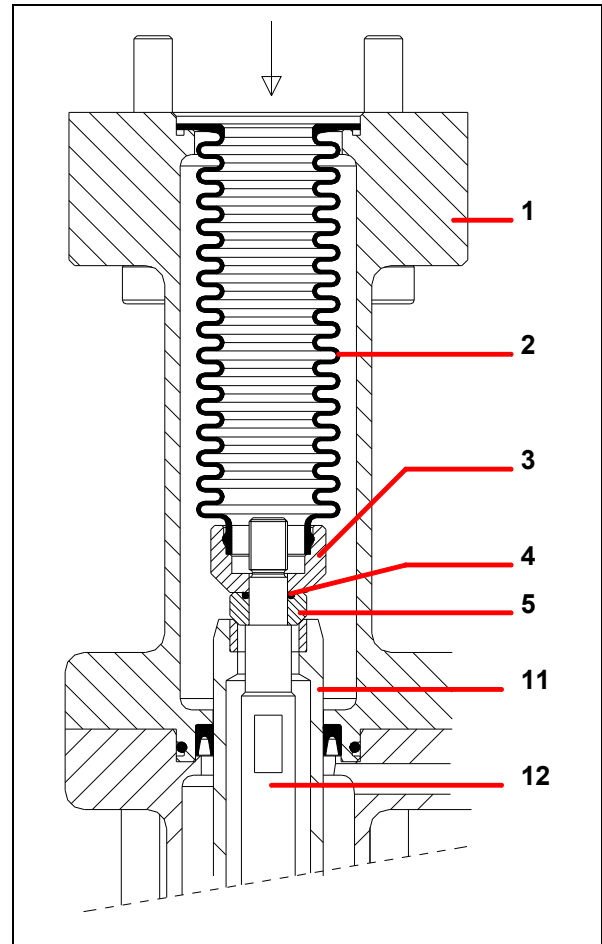
Visser la tige (12) dans la tige du moteur en ayant auparavant mis en place le joint (4) et le clapet de remplissage (5). (Mettre un peu de loctite frein filet faible).

Bloquer la tige (12) en se servant du plat de la tige du moteur.

Enfiler le corps d'aspiration après avoir repoussé la tige du moteur vers le haut.

Mettre en place les 4 vis (6) et serrer progressivement en tournant d'une vis à l'autre. Bloquer les vis (6).

Remonter les autres organes comme précédemment.



■ JOINTS GT (7 & 16) ET PISTON (11)

Enlever l'ensemble des clapets.

Démonter la chambre d'aspiration (17) en enlevant les 6 vis de fixation (18).

⇒ **Extraire le joint GT inférieur (16).**

Démonter le piston (11). Pour cela :

- Dévisser l'écrou (14) en tenant la tige (12) par les 2 plats au-dessus de l'écrou.

- Enlever la rondelle percée (13).

- Tirer le piston (11) vers le bas.

Démonter le cylindre (10).

⇒ **Extraire le joint GT supérieur (7).**

⚠ **Attention au sens de montage des nouveaux joints (7 & 16).**

Dans tous les cas, les 2 joints (8 & 15) seront changés.

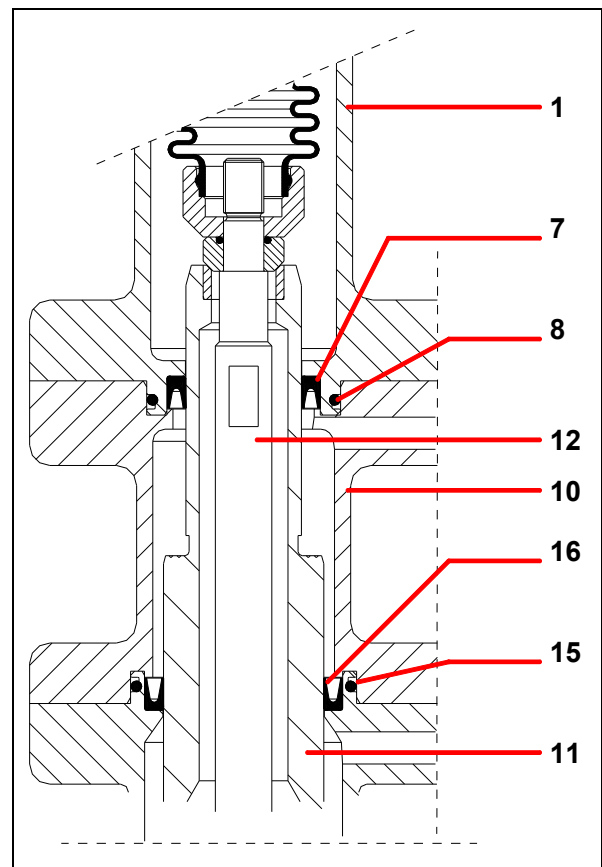
Au remontage, attention au passage du piston (11) dans le joint (7) qui est à contresens.

⚠ **Attention : Avant de serrer l'écrou (14),**

- Placer la tige (12) dans le piston (11)

- Placer le piston (11) dans la partie supérieure du cylindre (10).

- Serrer l'écrou (14) en maintenant la tige (12).



▪ CLAPET DE REMPLISSAGE (5)

Démontage du piston (11) : voir § " PISTON ".

Dévisser la tige (12) de la tige du moteur.

En cas d'usure, remplacer le clapet (5) et le joint (4).

☛ Attention !

Au remontage, coller la tige (12) dans la tige du moteur à la loctite frein filet faible.

▪ INVERSEUR MOTEUR

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

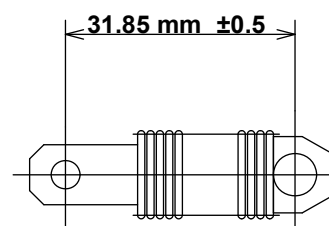
Démonter la cloche (51) en enlevant les 2 vis CHc (52).

Désolidariser l'attache ressort (54) du levier du bloc inverseur (55).

Dévisser le bloc inverseur par les vis (50).

Remonter le nouvel inverseur en effectuant les opérations en sens inverse.

☛ **ATTENTION : Cote de montage ressort inverseur "LIBRE" - Vissage des 2 attaches réparti.**



Avant chaque remontage :

- Nettoyer les pièces avec le solvant de nettoyage approprié.
- Monter des joints neufs si nécessaire, après les avoir graissés avec de la graisse PTFE.
- Mettre de la graisse sur le piston et à l'intérieur du cylindre , pour ne pas abîmer les joints.
- Monter des pièces neuves si nécessaire.

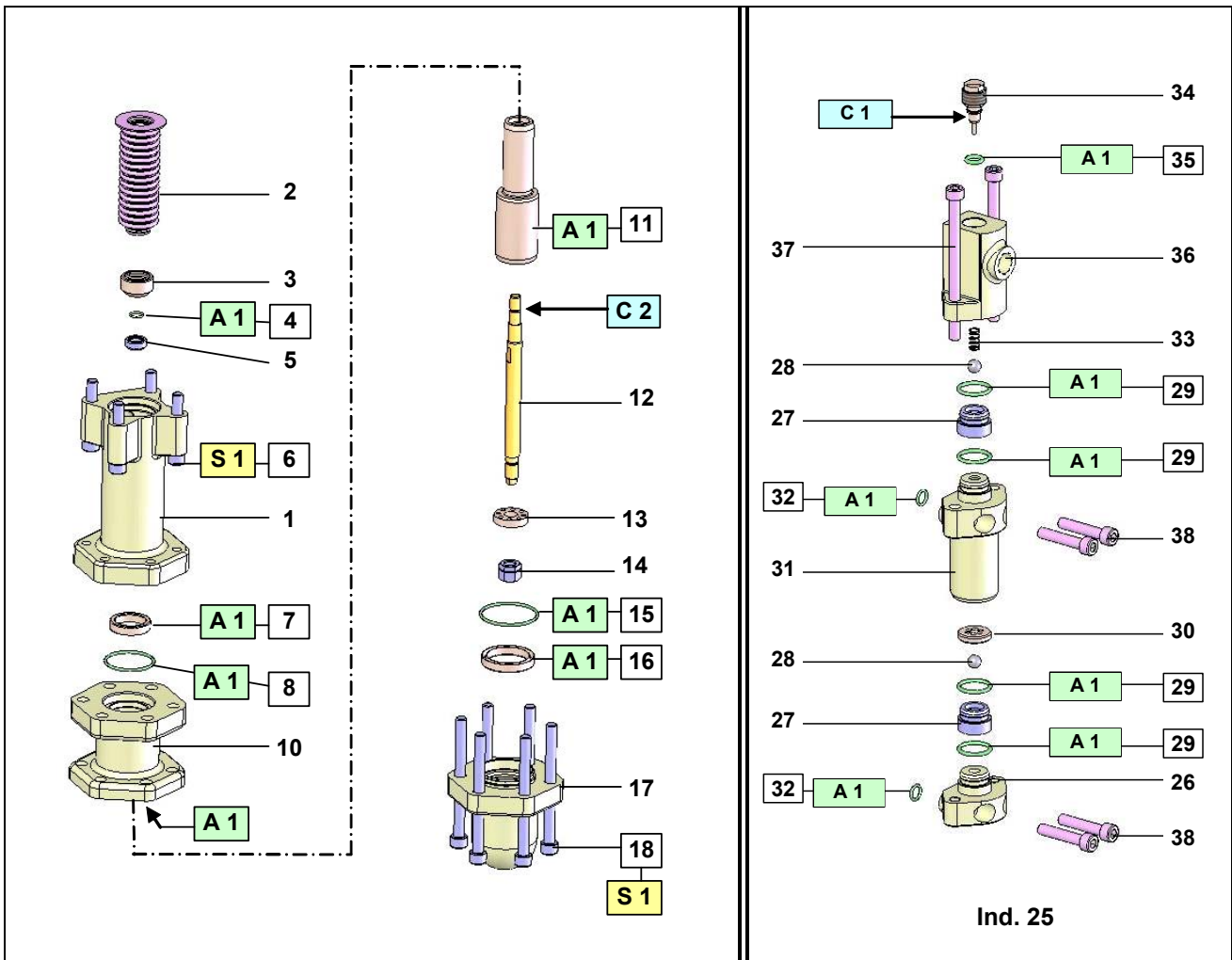
▪ DEGRES D'USURE

Les pièces en contact avec le produit sont amenées à s'user au fil du temps. Cela dépend bien entendu des cadences et du nombre d'heures d'emploi de la pompe mais également du produit qui sera pompé.

Dans des conditions normales d'emploi et d'entretien, avec des produits normalement chargés, ne présentant pas de corps étrangers ou chimiquement agressifs, on peut estimer une durée de vie moyenne de :

- **1 million de coups pour les joints d'étanchéité.**
- **10 millions de coups pour le soufflet.**

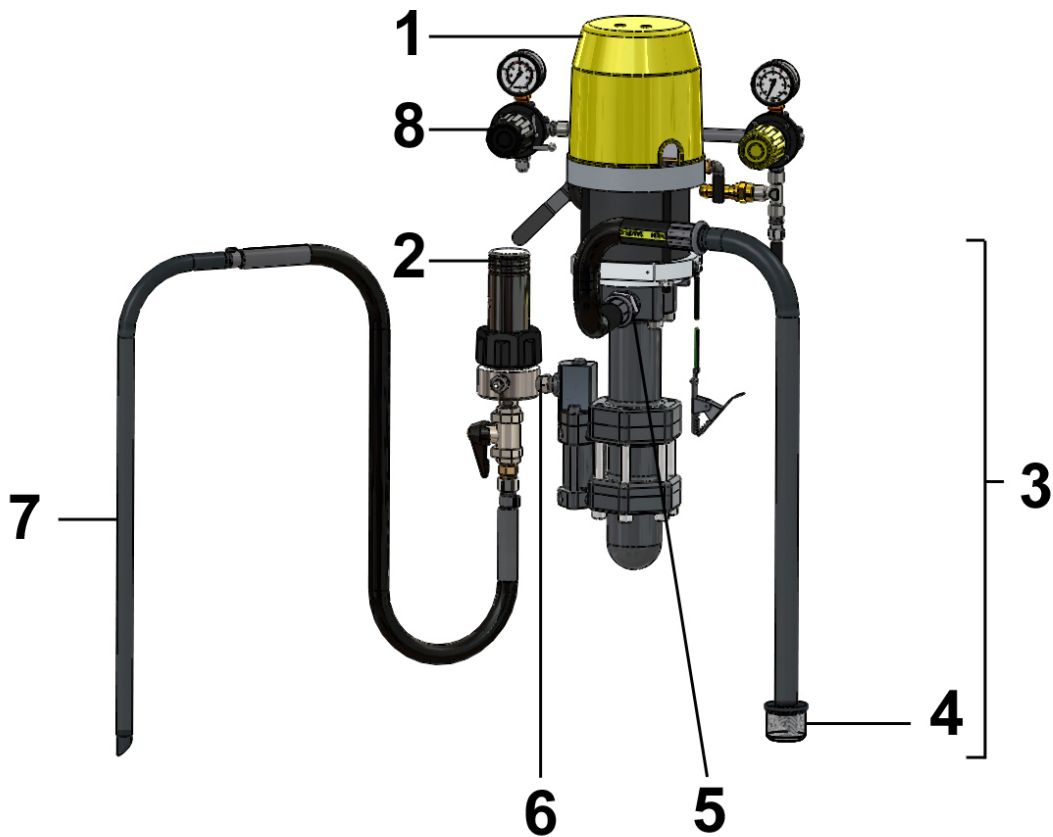
■ INSTRUCTIONS DE MONTAGE



| Repère | Instruction | Désignation | Référence |
|--------|------------------------------------|------------------------------|-------------|
| A 1 | Graisse PTFE | Tube de graisse PTFE (10 ml) | 560.440.101 |
| C 1 | Colle Anaérobie Tube étanche | Loctite 577 (250 ml) | 554.180.015 |
| C 2 | Colle Anaérobie frein filet faible | Loctite 222 (50 ml) | 554.180.010 |
| S 1 | couple de serrage : 40 Nm | | |

| | | |
|--|--|---|
| Doc. 573.318.050 Date/Datum/Fecha : 18/01/21 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 11/03/19 | Modif. / Änderung : Dessin / Drawing / Zeichung / Dibujo | Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto |
|--|--|---|

| | |
|--------------|---|
| 17F60 | POMPE FLOWMAX® AIRMIX® / FLOWMAX® AIRMIX® PUMP FLOWMAX® AIRMIX® PUMPE / BOMBA FLOWMAX® AIRMIX® |
|--------------|---|



| | | |
|-----------------------------------|---|--------------------|
| POMPE MURALE 17F60 INOX | WALL MOUNTED PUMP, MODEL 17F60 STAINLESS STEEL | # |
| WANDANLAGE 17F60 EDELSTAHL | BOMBA MURAL 17F60 INOX | 151.730.700 |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|---|---|--|--|-----|
| 1 | - | Pompe 17F60 nue | Bare pump, model 17F60 | Pumpe 17F60 nackt | Bomba sola, tipo 17F60 | 1 |
| - | 144 910 300 | ▪ Moteur (voir Doc. 573.005.050) | ▪ Air motor (refer to Doc. 573.005.050) | ▪ Luftmotor (siehe Dok. 573.005.050) | ▪ Motor (consultar Doc. 573.005.050) | 1 |
| - | 144 910 700 | ▪ Hydraulique F60 inox (voir Doc. 573.301.050) | ▪ Fluid section, model F60 stainless steel (refer to Doc. 573.301.050) | ▪ Hydraulikteil F60 Edelstahl (siehe Dok. 573.301.050) | ▪ Hidráulica F60 inox (consultar Doc. 573.301.050) | 1 |
| 2 | 155 580 300 | Filtre Airless en inox (voir Doc. 573.299.050) | Airless filter, stainless steel (refer to Doc. 573.299.050) | Airless-Filter aus Edelstahl (siehe Dok. 573.299.050) | Filtro Airless inox (consultar Doc. 573.299.050) | 1 |
| 3 | 149 596 150 | Canne d'aspiration Ø 25 (Lg. 600 mm) | Suction rod Ø 25 (Length 600 mm) | Saugschlauch Ø 25 (Länge 600 mm) | Caña de aspiración Ø 25 (Longitud 600 mm) | 1 |
| 4 | 149 596 152 | ▪ Crépine Ø 25 | ▪ Strainer Ø 25 | ▪ Siebkörbe Ø 25 | ▪ Piña Ø 25 | 1 |
| 5 | 050 102 437 | Raccord droit inox M 1/2 BSP - M 26 x 125 | Straight fitting, stainless steel, double male 1/2 BSP - 26x125 | Gerader Nippel Edelstahl AG 1/2 BSP - M 26 x 1,25 | Racor recto inox M 1/2 BSP - M 26 x 125 | 1 |
| 6 | 905 240 002 | Raccord inox MM 3/8 NPT | Fitting, stainless steel, double male 3/8 NPT | Nippel Edelstahl AG 3/8 NPT | Racor inox MM 3/8 NPT | 1 |
| 7 | 049 596 000 | Canne de purge en inox | Drain rod, stainless steel | Entleerungsschlauch Edelstahl | Caña de purga inox | 1 |
| 8 | 151 796 130 | Equipement d'air (voir Doc. 573.256.050) | Air supply (refer to Doc. 573.256.050) | Luftausrüstung (siehe Dok. 573.256.050) | Equipo de aire (consultar Doc. 573.256.050) | 1 |

| | | |
|-----------------------------|--------------------------------|--------------------|
| POMPE 17F60 MOBILE | 17F60 CART-MOUNTED PUMP | # |
| PUMPE 17F60, FAHRBAR | BOMBA 17F60 MOVIL | 151.730.750 |

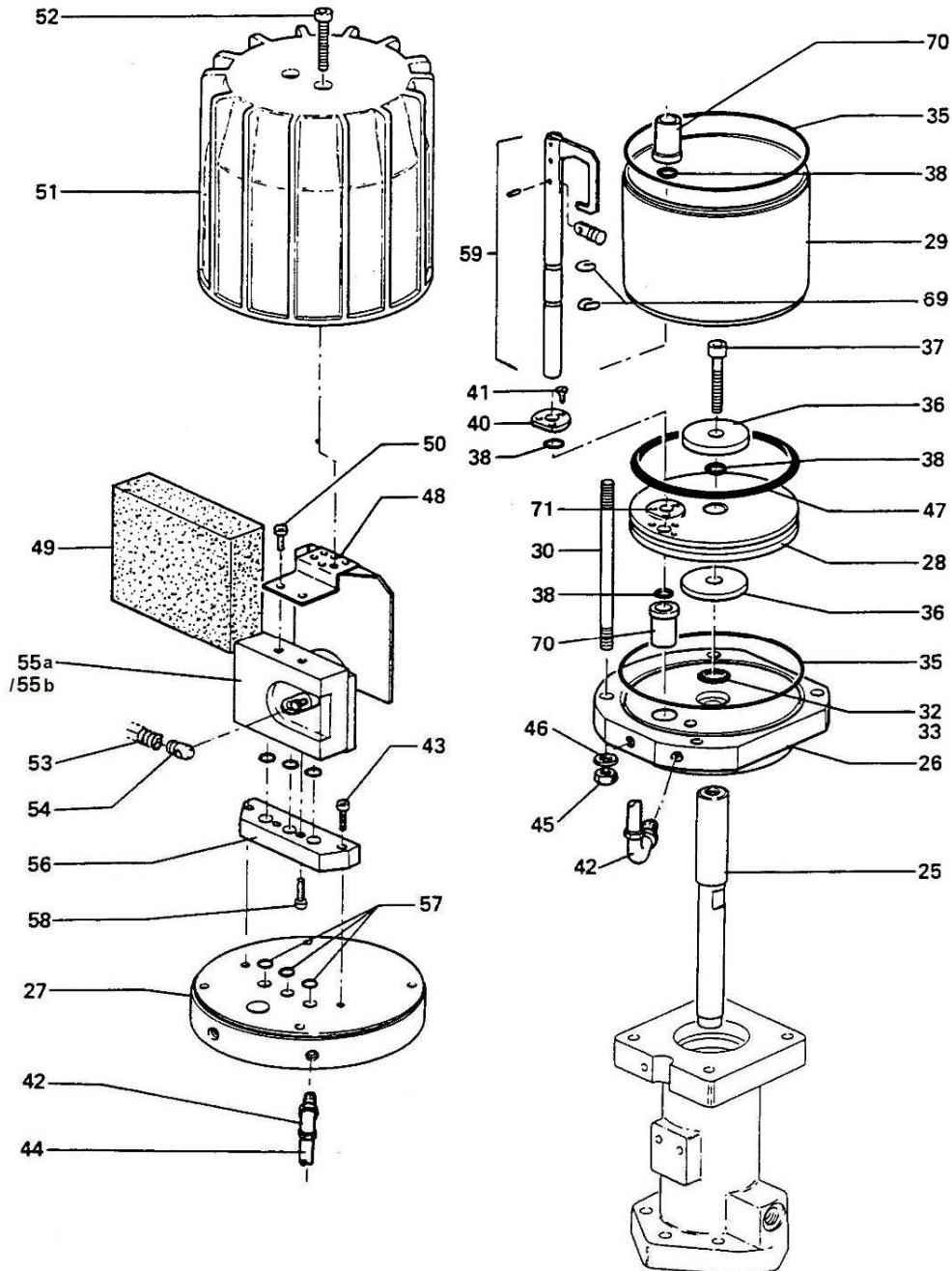
| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|---|---|---|---|-----|
| - | 151 730 700 | Pompe murale | Wall mounted pump | Wandanlage | Bomba mural | 1 |
| - | 051 730 110 | Chariot (1 bras) (voir Doc. 578.064.110) | Cart (1 arm) (refer to Doc. 578.064.110) | Fahrgestell (1 Arm) (siehe Dok. 578.064.110) | Carretilla (1 brazo) (consultar Doc. 578.064.110) | 1 |

OPTIONS - ON REQUEST - OPTIONEN - OPCIONES

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|------------|-------------|--|--|--|--|------------|
| 3 | 149 596 160 | Canne d'aspiration Ø 25 pour fût 200L (Lg. 1m) | Suction rod Ø 25 for drum 200L (Length : 1m) | Saugschlauch Ø 25 für 200L Fass (Länge : 1m) | Caña de aspiración Ø 25 para bidón de 200L (Longitud : 1m) | 1 |
| 4 | 149 596 152 | ▪ Crépine Ø 25 | ▪ Strainer Ø 25 | ▪ Siebkörbe Ø 25 | ▪ Piña Ø 25 | 1 |

| | | |
|---|---|---|
| Doc. 573.005.050 Date/Datum/Fecha : 11/05/17 Annule/Cancel/Ersetzt/Anula : 22/10/13 | Modif. / Änderung : # 044 630 400 → NC (ind. 55a / Pos. 55a) + # 144 630 720 (ind. 55b / Pos. 55b) | Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto |
|---|---|---|

| | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|--------------------|
| MOTEUR A AIR, modèle 1000-2 | AIR MOTOR, model 1000-2 | # |
| LUFTMOTOR, Modell 1000-2 | MOTOR DE AIRE, tipo 1000-2 | 144.910.300 |



| | | |
|--|---------------------------------------|-------------------------------|
| MOTEUR A AIR, modèle 1000-2 | AIR MOTOR, model 1000-2 | # 144.910.300 |
| LUFTMOTOR, Modell 1000-2 | MOTOR DE AIRE, tipo 1000-2 | |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------------|---|--|---|-----|
| 25 | 044 910 012 | Tige moteur | Rod, air motor | Steuerstange | Tirante motor | 1 |
| 26 | 044 910 208 | Fond inférieur | Lower flange | Unterer Flansch | Fondo inferior | 1 |
| 27 | 044 910 209 | Fond supérieur | Upper flange | Oberer Flansch | Fondo superior | 1 |
| *28 | 044 910 203 | Piston moteur | Piston, air motor | Motorkolben | Pistón motor | 1 |
| *29 | 044 910 207 | Cylindre | Cylinder | Zylinder | Cilindro | 1 |
| 30 | 044 910 017 | Tirant moteur | Tie-rod, air motor | Verbindungsbolzen | Tirante motor | 4 |
| 32 | 144 585 354 | Joint Ø 23 (pochette de 10) | Seal Ø 23 (package of 10) | O-Ring Ø 23 (10er Pack) | Junta Ø 23 (bolsa de 10) | 1 |
| 33 | 044 720 016 | Bague d'étanchéité | Ring | Dichtring | Anillo de estanquidad | 1 |
| 35 | 100 940 470 | Joint (pochette de 10) | Seal (package of 10) | O-Ring (10er Pack) | Junta (bolsa de 10) | 2 |
| 36 | 044 890 107 | Butée de piston | Piston thrust | Kolbenanschlag | Tope de pistón | 2 |
| 37 | 930 151 502 | Vis CHc M 10 x 40 | Screw, CHc M 10 x 40 | Schraube, CHc M 10 x 40 | Tornillo, CHc M 10 x 40 | 1 |
| 38 | 144 579 923 | Joint R8 bis (pochette de 10) | Seal R8 bis (package of 10) | O-Ring R8 bis (10er Pack) | Junta R8 bis (bolsa de 10) | 4 |
| 40 | 044 910 204 | Palier | Bearing | Ring | Palier | 1 |
| 41 | 932 221 166 | Vis Hc F90° - M 4 x 12 | Screw, Hc F90° - M 4 x 12 | Schraube, HcF90°-M4x12 | Tornillo, Hc F90° - M 4 x12 | 3 |
| 42 | 905 150 012 | Raccord coudé M 1/4 - T 8 x 12 | Elbow connector, M 1/4 - T 8 x 12 | Winkelnippel M 1/4 - T 8 x 12 | Racor acodado, M 1/4 - T 8 x 12 | 3 |
| 43 | 930 151 446 | Vis CHc M 8 x 35 | Screw, CHc M 8 x 35 | Schraube, CHc M 8 x 35 | Tornillo, CHc M 8 x 35 | 2 |
| 44 | 539 310 101 | Tuyau noir T 8 x 12 (lg. 0,45 m) | Hose (black) T 8 x 12 (lg. 0,45 m / 18") | Schlauch (schwarz) T 8 x 12 (L : 0,45m) | Tubería (negra) T 8 x 12 (0,45 m de largo) | 1 |
| 45 | 953 010 019 | Ecrou HM 8 | Nut, HM 8 | Mutter HM 8 | Tuerca, HM 8 | 4 |
| 46 | 963 040 019 | Rondelle MN 8 | Washer, MN 8 | Scheibe MN 8 | Arandela, MN 8 | 4 |
| 47 | 909 130 451 | Bague R 49 | Ring, R 49 | O-Ring R 49 | Anillo, R 49 | 1 |
| 48 | 044 910 205 | Support silencieux | Support, muffler | Schalldämpfer-Halterung | Soporte silenciador | 1 |
| 49 | 044 910 206 | Silencieux mousse | Muffler | Schalldämpfer aus Schaumstoff | Silenciador | 1 |
| 50 | 933 011 170 | Vis HM 6 x 12 | Screw, HM 6 x 12 | Schraube, HM 6 x 12 | Tornillo, HM 6 x 12 | 2 |
| 51 | 044 570 135 | Cloche | Cover | Glocke | Campana | 1 |
| 52 | 933 151 387 | Vis CHc M 6 x 30 | Screw, CHc M 6 x 30 | Schraube, CHc M 6 x 30 | Tornillo, CHc M 6 x 30 | 2 |
| 53 | 050 311 232 | Ressort inverseur | Spring, reversing block | Umschaltfeder | Muelle inversor | 1 |
| 54 | 044 570 131 | Chape femelle | Linkage female | Verbindungsflansch | Chapa hembra | 1 |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|----------|-------------|---|--|--|---|-----|
| 55a | NC / NS | Bloc inverseur (voir Doc. 573.087.040) | Reversing block (refer to Doc. 573.087.040) | Umsteuerblock (siehe Dok. 573.087.040) | Bloque inversor (consultar Doc. 573.087.040) | 1 |
| *55 b | 144 630 720 | Bloc inverseur droit avec deux roulements (voir Doc. 573.087.040) | Right reversing-block with two bearings (refer to Doc. 573.087.040) | Rechter Umsteuerblock mit zwei Lagerbuchsen (siehe Dok. 573.087.040) | Bloque inversor derecho con dos rodamientos (consultar Doc. 573.087.040) | 1 |
| 56 | 046 230 005 | Embase | Base | Basis | Base | 1 |
| 57 | 909 420 257 | Bague O Ring | O-Ring | O-Ring | Anillo O Ring | 3 |
| 58 | 932 151 277 | Vis CHc M 6 x 20 | Screw, CHc M 6 x 20 | Schraube CHc M 6 x 20 | Tornillo, CHc M 6 x 20 | 2 |
| 59 | 044 910 250 | Fourchette de commande équipée | Control fork assembly | Steuergabel | Horquilla de mando equipada | 1 |
| 69 | 902 202 110 | Truarc | Circlips | Sicherungsring | Truarc | 2 |
| 70 | 044 650 018 | Bague de guidage | Guide ring | Führungsring | Anillo de dirección | 2 |
| 71 | 044 910 210 | Joint palier | Seal, bearing | Dichtring | Junta palier | 1 |
| - | 901 180 024 | Câble de mise à la terre (Lg. 5 m) | Ground (Length 5 m / 196.85") | Erdungskabel (L. 5 m) | Cable de puesta a tierra (5 m de largo) | 1 |
| - | 963 300 016 | Rondelle | Washer | Scheibe | Arandela | 1 |
| - | 934 011 196 | Vis H 6 x 16 | Screw, H 6 x 16 | Schraube H 6 x 16 | Tornillo, H 6 x 16 | 1 |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|--|---|---|-----|
| * | 144 919 904 | Pochette de joints (ind. 32, 33, 35, 38, 47, 53, 57, 71 + pochette de joints du bloc inverseur) | Package of seals (ind. 32, 33, 35, 38, 47, 53, 57, 71 + package of seals of the reversing block) | Dichtungskit (Pos. 32, 33, 35, 38, 47, 53, 57, 71 + Dichtungssatz für Umschaltblock) | Bolsa de juntas (ind. 32, 33, 35, 38, 47, 53, 57, 71 + bolsa de juntas del bloque inversor) | 1 |
| * | 144 919 914 | Pochette de maintenance (ind. 69, 70 + pochette de joints moteur + ind. 3, 5, 7, 8, 13 de l'inverseur) | Servicing kit (ind. 69, 70 + package of seals of the air motor + ind. 3, 5, 7, 8, 13 of the reversing block) | Servicekit (Pos. 69, 70 + Dichtungssatz für Motor + Pos. 3, 5, 7, 8, 13 für Umschaltungsblock) | Bolsa de mantenimiento (ind. 69, 70 + bolsa de juntas motor + ind. 3, 5, 7, 8, 13 del inversor) | 1 |

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur
komplett .

N S : no suministrado.

Nota : Les pompes dont le numéro de série est > à 17 G 1040 sont équipées du bloc inverseur # 144.630.720.

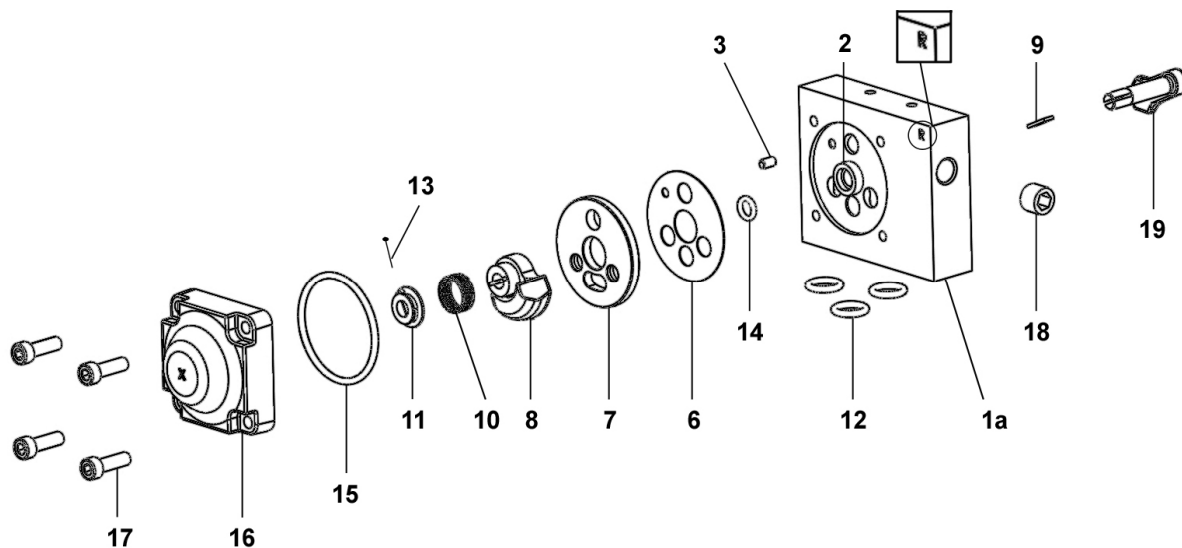
Nota : The pumps with serial number is > to 17 G 1040 are fitted with the reversing-block # 144.630.720.

Hinweis: Die Pumpen mit der Fertigungsnummer > bis 17 G 1040 sind mit dem Umsteuerblock # 144.630.720 bestückt.

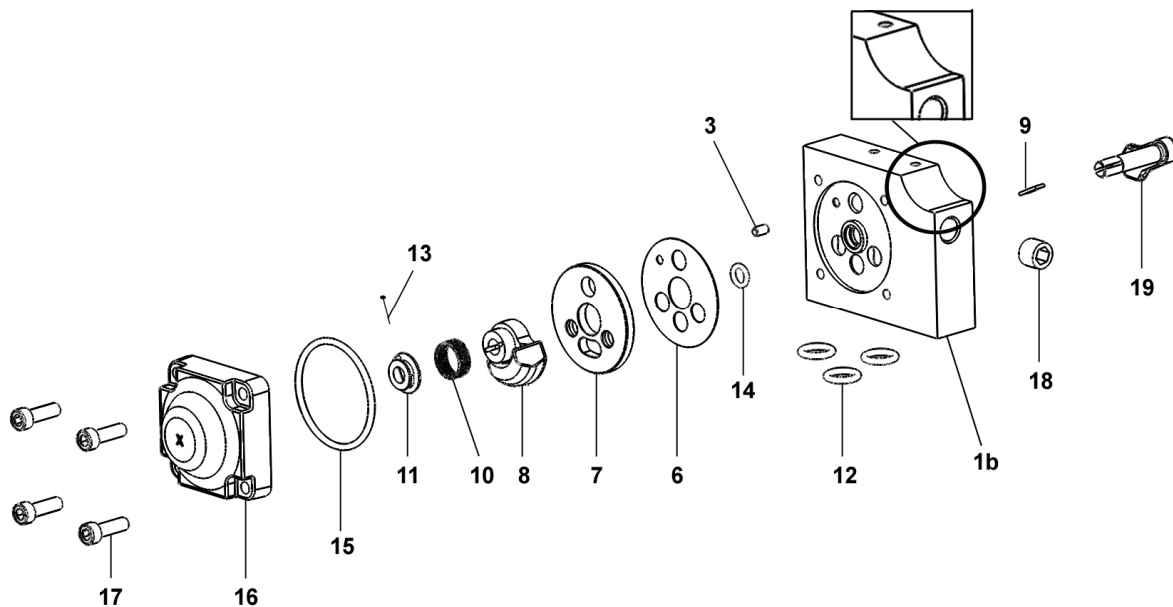
Nota : Las bombas cuyo número de serie es > a 17 G 1040 tienen el bloque inversor # 144.630.720.

| | | |
|---|---|---|
| Doc. 573.087.040 Date/Datum/Fecha : 11/05/17 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 03/06/14 | Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización + 144.630.720 | Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto |
|---|---|---|

| | | |
|-----------------------|------------------------|----------------|
| BLOC INVERSEUR | REVERSING-BLOCK | # |
| UMSTEUERBLOCK | BLOQUE INVERSOR | NC / NS |



| | | |
|--|--|--------------------|
| BLOC INVERSEUR DROIT AVEC DEUX ROULEMENTS | RIGHT REVERSING-BLOCK WITH TWO BEARINGS | # |
| RECHTER UMSTEUERBLOCK MIT ZWEI LAGERBUCHSEN | BLOQUE INVERSOR DERECHO CON DOS RODAMIENTOS | 144.630.720 |



| | | |
|-----------------------|------------------------|----------------|
| BLOC INVERSEUR | REVERSING-BLOCK | # |
| UMSTUEERBLOCK | BLOQUE INVERSOR | NC / NS |

| | | |
|--|--|--------------------|
| BLOC INVERSEUR DROIT AVEC DEUX ROULEMENTS | RIGHT REVERSING-BLOCK WITH TWO BEARINGS | # |
| RECHTER UMSTUEERBLOCK MIT ZWEI LAGERBUCHSEN | BLOQUE INVERSOR DERECHO CON DOS RODAMIENTOS | 144.630.720 |

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|---|--|--|-----|
| *6 | 144 579 912 | Joint de glace fixe (x 10) | Gasket seal (x 10) | Flachdichtung (10 x) | Junta de espejo fijo (x 10) | 1 |
| *7 | 046 170 508 | Glace fixe | Base, fixed | Ventilplatte | Espejo fijo | 1 |
| *8 | 044 570 324 | Glace mobile | Base, mobile | Ventilschieber | Espejo móvil | 1 |
| 9 | 044 570 325 | Clavette | Pin | Paßfeder (Keil) | Pasador | 1 |
| 10 | 921 140 102 | Ressort | Spring | Feder | Muelle | 1 |
| 11 | 044 571 006 | Butée de ressort | Stop, spring | Federführung | Tope de muelle | 1 |
| *12 | 144 579 922 | Bague R 10 (x 10) | Ring, model R 10 (x 10) | O Ring R 10 (x 10) | Anillo, tipo R 10 (x 10) | 3 |
| *13 | 144 579 911 | Goupille fendue (pochette de 10 goupilles + 1 butée ind. 11) | Pin (package of 10 pins + 1 stop ind. 11) | Splint (Satz à 10 Stück + 1 Führung Pos. 11) | Pasador (bolsa de 10 pasadores + 1 tope ind. 11) | 1 |
| *14 | 144 579 910 | Bague R 6a (x 10) | Ring, model R 6a (x 10) | O Ring, R 6a (10 x) | Anillo, tipo R 6a (x 10) | 1 |
| *15 | N C / N S | Joint de couvercle | Seal, cover | Deckeldichtung | Junta de tapa | 1 |
| 16 | 144 630 415 | Couvercle | Cover | Deckel | Tapa | 1 |
| 17 | 933 151 277 | Vis CHc M 6x20 | Screw, model CHc M 6x20 | Schraube, CHc M 6x20 | Tornillo, tipo CHc M 6x20 | 4 |
| 18 | 906 333 102 | Bouchon 1/4 BSP | Plug, model 1/4 BSP | Blindstopfen, 1/4 BSP | Tapón, tipo 1/4 BSP | 1 |
| 19 | 046 170 510 | Levier | Lever, control | Umsteuerhebel | Leva | 1 |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|--------------------|--|--|---|---|----------|
| * | 146 270 950 | Pochette de joints (ind. 6, 12(x3), 14, 15) | Package of seals (ind. 6, 12(x3), 14, 15) | Dichtungssatz (bestehend aus Pos. 6, 12(x3), 14, 15) | Bolsa de juntas (ind. 6, 12(x3), 14, 15) | 1 |
| * | 144 630 425 | Pochette de maintenance glaces (ind. 7, 8) | Servicing kit - bases (ind. 7, 8) | Servicekit - Ventil (Pos. 7, 8) | Bolsa de mantenimiento - espejos (ind. 7, 8) | 1 |

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

Pour / for / für / para # NC / NS

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|--------------------|-----------------------------------|----------------------------------|--|-----------------------------------|----------|
| * | 144 630 410 | Corps équipé | Block assembly, reversing | Umsteuerblock komplett | Cuerpo equipado | 1 |
| 1a | NC / NS | ▪ Corps | ▪ Body | ▪ Körper | ▪ Cuerpo | 1 |
| 2 | NC / NS | ▪ Bague de guidage | ▪ Guide ring | ▪ Führungsbuchse | ▪ Anillo guía | 1 |
| 3 | NC / NS | ▪ Goupille Ø 4 x 8 | ▪ Pin Ø 4 x 8 | ▪ Splint Ø4 x 8 | ▪ Pasador Ø 4 x 8 | 1 |
| - | NC / NS | ▪ Butée (collée sur corps ind.1a) | ▪ Stop (glued on part ind. 1a) | ▪ Anschlag (auf Körper geklebt ind.1a) | ▪ Tope (pegado en cuerpo ind. 1a) | 2 |
| - | NC / NS | ▪ Roulement à bille | ▪ Ball bearing | ▪ Kugellager | ▪ Rodamiento de bolas | 1 |

Pour / for / für / para # 144.630.720

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|--------------------|-----------------------------------|----------------------------------|--|-----------------------------------|----------|
| * | 144 630 715 | Corps équipé | Block assembly, reversing | Umsteuerblock komplett | Cuerpo equipado | 1 |
| 1b | NC / NS | ▪ Corps | ▪ Body | ▪ Körper | ▪ Cuerpo | 1 |
| 3 | NC / NS | ▪ Goupille Ø 4 x 8 | ▪ Pin Ø 4 x 8 | ▪ Splint Ø4 x 8 | ▪ Pasador Ø 4 x 8 | 1 |
| - | NC / NS | ▪ Butée (collée sur corps ind.1b) | ▪ Stop (glued on part ind. 1b) | ▪ Anschlag (auf Körper geklebt ind.1b) | ▪ Tope (pegado en cuerpo ind. 1b) | 2 |
| - | NC / NS | ▪ Roulement à bille | ▪ Ball bearing | ▪ Kugellager | ▪ Rodamiento de bolas | 2 |

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

NC : Non commercialisé.

NS : Denotes parts are not serviceable.

NS : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

NS : no suministrado.

Nota : Ne monter l'ind. 2 (bague de guidage du bloc inverseur) que si votre bloc inverseur comporte un R.

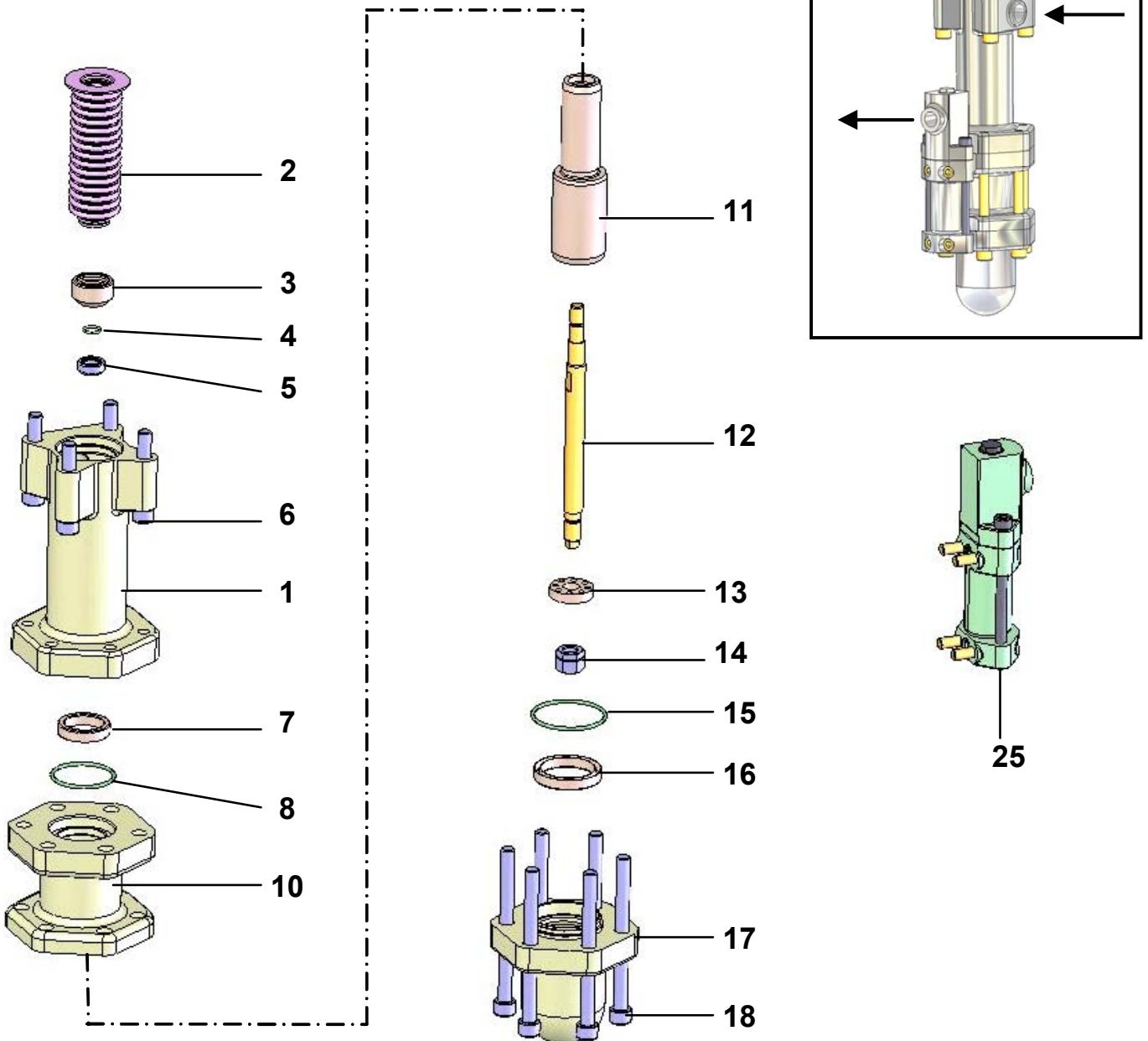
Nota : Install ind. 2 (guide ring of the reversing-block) only if your reversing-block has R.

Hinweis: Die Pos. 2 (Führungsbuchse des Umsteuerblocks) nur am Umsteuerblock mit R Markierung montieren.

Nota : Montar el ind. 2 (anillo guía del bloque inversor) sólo si su bloque inversor tiene un R.

| | | |
|--|--|---|
| <p>Doc. 573.301.050 Date/Datum/Fecha : 04/02/19 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 09/06/11</p> | <p>Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización KREMLIN REXSON → SAMES KREMLIN; A2 → F60 + Ind. / Pos. 38 (88 154 → 930 151 500)</p> | <p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p> |
|--|--|---|

| | | |
|------------|---|--|
| F60 | <p>HYDRAULIQUE inox / FLUID SECTION, stainless steel HYDRAULIKTEIL, Edelstahl / HIDRÁULICA, inox</p> | <p># 144.910.700</p> |
|------------|---|--|

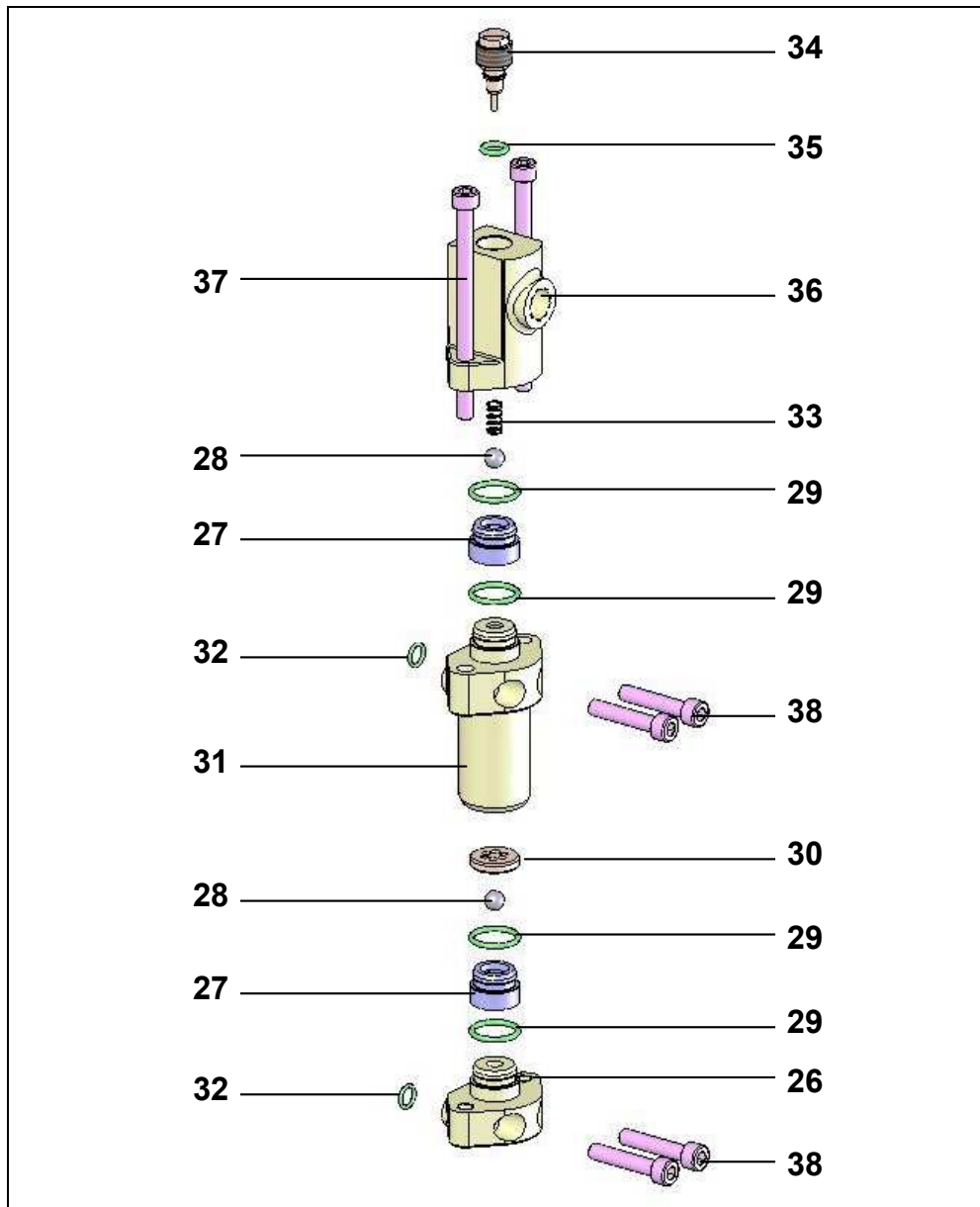


| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|---|--|----------------------------------|--------------------------------------|-----|
| *1 | 044 910 701 | Corps d'aspiration | Suction body | Saugkammer | Cuerpo de aspiración | 1 |
| *2 | 144 890 208 | Soufflet (polyéthylène) | Bellows (Polyethylene) | Faltenbalg (Polyäthylen) | Fuelle (polietileno) | 1 |
| 3 | 044 910 011 | Jupe | Skirt | Klemmstück | Faldón | 1 |
| 4 | 129 209 902 | Joint PTFE (les 5) | Seal, PTFE (pack of 5) | Dichtung PTFE (5 St.) | Junta PTFE (bolsa de 5) | 1 |
| 5 | 044 910 010 | Clapet de remplissage | Filling valve | Füllensventil | Válvula de llenado | 1 |
| 6 | 930 151 603 | Vis CHc M 10 x 60 | Screw, CHc M 10 x 60 | Schraube, M 10 x 60 | Tornillo CHc M 10 x 60 | 4 |
| 7 | 909 150 207 | Joint GT (supérieur) (Ø 38) | Upper seal (GT) (Ø 38) | Obere GT-Dichtung (Ø 38) | Junta GT (superior) (Ø 38) | 1 |
| 8 | 109 420 506 | Joint FEP/FPM (Ø 42) (pochette de 5) | O-Ring (FEP/FPM) (Ø 42) (pack of 5) | O-Ring FEP/FPM (Ø 42) (5 St.) | Junta FEP/FPM (Ø 42) (bolsa de 5) | 1 |
| *10 | 044 910 702 | Cylindre | Cylinder | Zylinder | Cilindro | 1 |
| *11 | 044 910 001 | Piston | Piston | Kolben | Pistón | 1 |
| 12 | 044 910 005 | Tige d'accouplement | Tie-rod | Kopplungsstange | Eje de acoplamiento | 1 |
| 13 | 044 910 007 | Butée | Shutter | Anschlag | Tope | 1 |
| 14 | 906 011 157 | Ecrou frein | Nut | Bremsmutter | Tuerca | 1 |
| 15 | 109 420 507 | Joint FEP/FPM (Ø 50) (pochette de 5) | O-Ring (FEP/FPM) (Ø 50) (pack of 5) | O-Ring FEP/FPM (Ø 50) (5 St.) | Junta FEP/FPM (Ø 50) (bolsa de 5) | 1 |
| 16 | 909 150 228 | Joint GT (inférieur) (Ø 49) | Lower seal (GT) (Ø 49) | Untere GT-Dichtung (Ø 49) | Junta GT (inferior) (Ø 49) | 1 |
| 17 | 044 910 703 | Chambre d'aspiration | Suction chamber | Saugenkammer | Cámara de aspiración | 1 |
| 18 | 930 151 792 | Vis CHc M 10 x 120 | Screw, CHc M 10 x 120 | Schraube, CHc M10x120 | Tornillo CHc M 10 x 120 | 6 |

| | |
|----------------|---|
| Ind. 25 | Ensemble clapets / Valves assembly / Ventile kpl / Conjunto válvulas |
|----------------|---|

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|---------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|------------------------|-----|
| 26 | 044 910 711 | Corps inférieur | Lower body | Unteres Ventilkörper | Cuerpo inferior | 1 |
| 27 | 044 910 714 | Support de siège | Seat holder | Sitzhalterung | Soporte de asiento | 2 |
| 28 | 907 414 223 | Bille Ø 9,52 inox 440C | Ball Ø 9,52, stainless steel, 440 C | Kugel Ø 9,52 Edelstahl 440C | Bola Ø 9,52, inox 440C | 2 |
| 29 | NC / NS | Joint, FEP/FPM | O-Ring, FEP/FPM | O-Ring, FEP/FPM | Junta, FEP/FPM | 4 |
| 30 | 044 910 716 | Butée de bille inférieure | Stop, ball (lower) | Unterer Kugelanschlag | Tope de bola inferior | 1 |
| 31 | 044 910 712 | Corps intermédiaire | Intermediate body | Zwischenkörper | Cuerpo intermediario | 1 |
| 32 | NC / NS | Joint, FEP/FPM | O-Ring, FEP/FPM | O-Ring, FEP/FPM | Junta, FEP/FPM | 2 |
| 33 | 050 311 246 | Ressort | Spring | Feder | Muelle | 1 |
| 34 | 044 910 717 | Butée supérieure | Upper stop | Oberer Kugelanschlag | Tope superior | 1 |
| 35 | NC / NS | Joint, FEP/FPM | O-Ring, FEP/FPM | O-Ring, FEP/FPM | Junta, FEP/FPM | 1 |
| 36 | 044 910 713 | Corps supérieur | Upper body | Oberer Körper | Cuerpo superior | 1 |
| 37 | 88 612 | Vis CHc M 8x110 | Screw, CHc M 8x110 | Schraube, CHc M 8x110 | Tornillo, CHc M 8x110 | 2 |
| 38 | 930 151 500 | Vis CHc M 8x40 | Screw, CHc M 8x40 | Schraube, CHc M 8x40 | Tornillo, CHc M 8x40 | 4 |

Ind. 25



| | | | | | | |
|---|-------------|--|---|--|---|---|
| * | 144 910 798 | Pochette de joints pour clapets (Ind. 29x4, 32x2, 35) | Package of seals for valves (Ind. 29x4, 32x2, 35) | Dichtungssatz für Ventile (Pos. 29x4, 32x2, 35) | Bolsa de juntas para válvulas (Ind. 29x4, 32x2, 35) | 1 |
| * | 144 910 799 | Pochette de joints pour l'hydraulique F60 (Ind. 4, 7, 8, 14, 15, 16) | Package of seals for F60 fluid section (ind. 4, 7, 8, 14, 15, 16) | Dichtungssatz für F60-Hydraulikteil (beinhaltet Pos. 4, 7, 8, 14, 15, 16) | Bolsa de juntas para hidráulica F60 (ind. 4, 7, 8, 14, 15, 16) | 1 |
| * | 144 910 797 | Pochette de maintenance (ind. 5, 27, 28, 33 + pochettes de joints : # 144 910 798 & 144 910 799) | Servicing kit (ind. 5, 27, 28, 33 + packages of seals, # 144 910 798 & 144 910 799) | Servicekit (beinhaltet Pos. 5, 27, 28, 33, und die Dichtungssätze Nr. 144 910 798 & 144 910 799) | Bolsa de reparación (ind. 5, 27, 28, 33 + bolsas de juntas : # 144 910 798 & 144 910 799) | 1 |

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

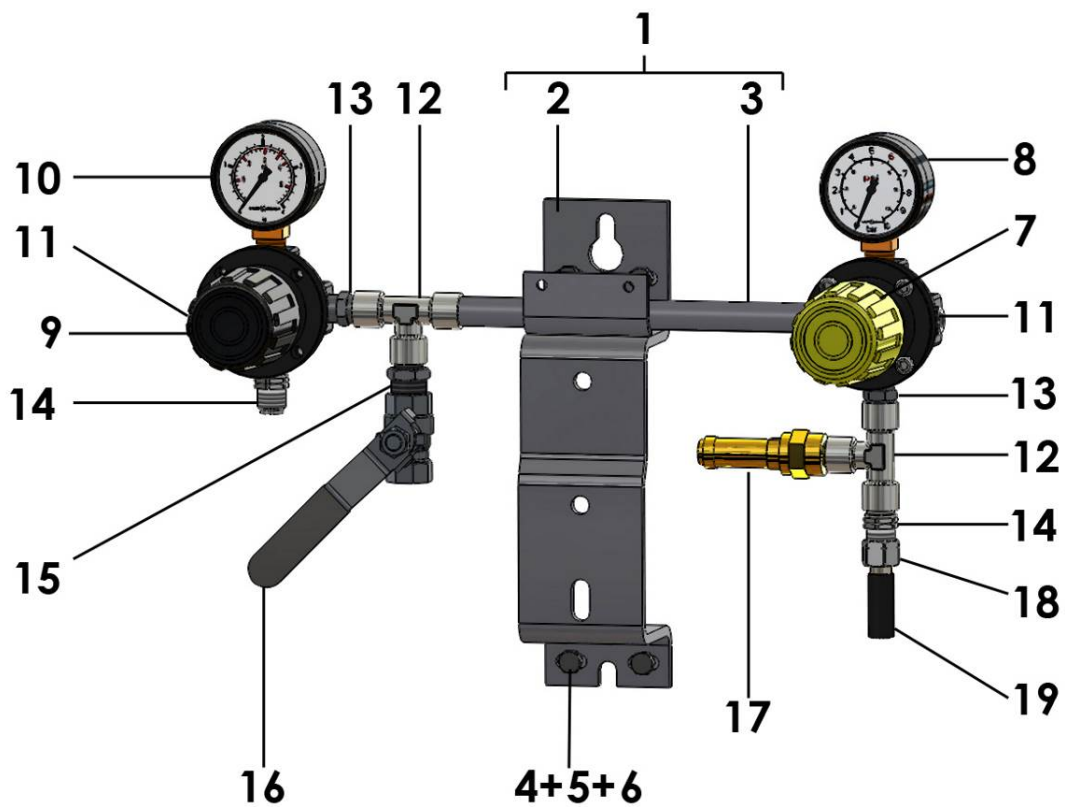
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln.

N S : no suministrado.

| | | |
|--|--|---|
| Doc. 573.256.050 Date/Datum/Fecha : 25/02/19 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 09/06/11 | Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización | Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto |
|--|--|---|

| | | |
|--|--|--------------------|
| EQUIPEMENT D’AIR pour pompes AIRMIX® | AIR SUPPLY for AIRMIX® pumps | # |
| LUFTAUSRÜSTUNG für AIRMIX®-Pumpen | EQUIPO DE AIRE para bombas AIRMIX® | 151.796.130 |

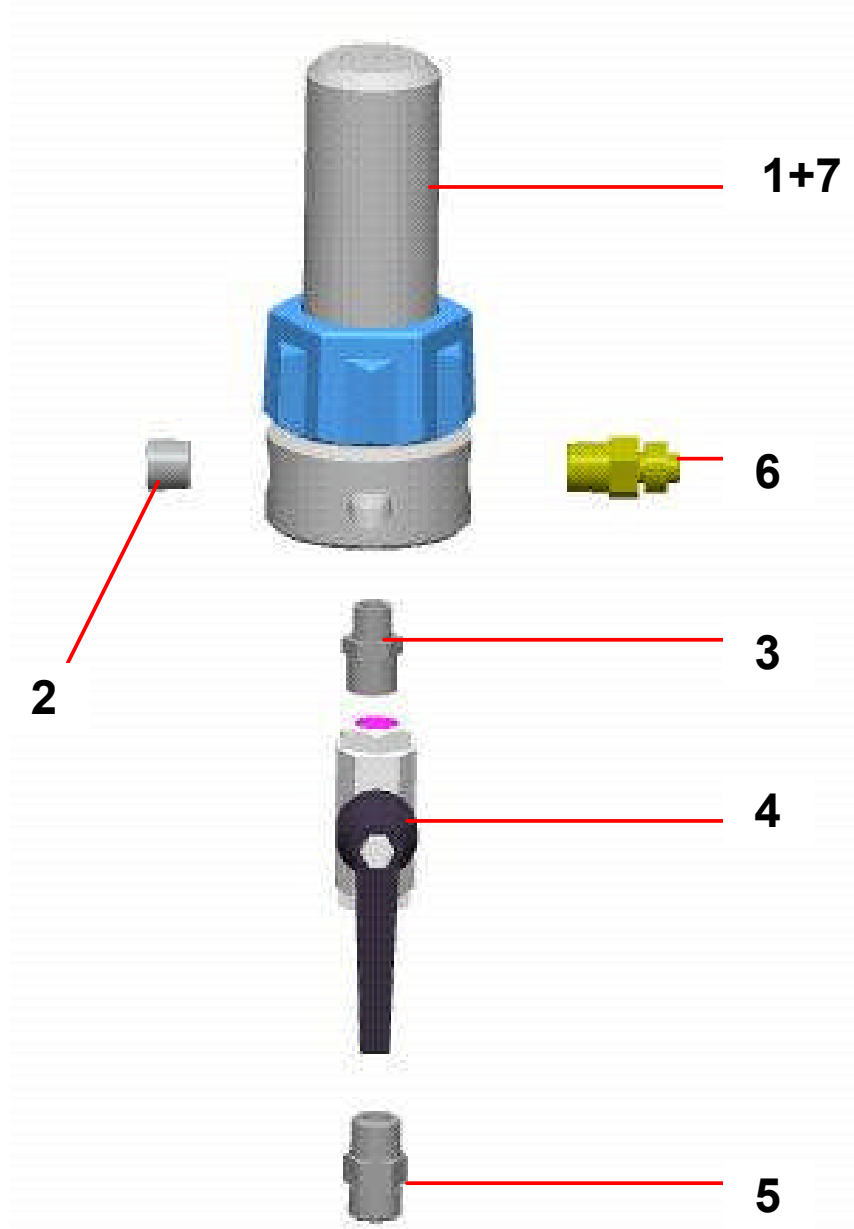


| | | |
|-------------------------|-----------------------|--------------------|
| Equipement d'air | Air supply | # |
| Luftausrüstung | Equipo de aire | 151.796.130 |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|--|---|---|-----|
| 1 | 044 910 121 | Support pompe équipé | Pump bracket assembly | Komplette Pumpenhalterung | Soporte bomba equipado | 1 |
| 2 | 044 910 122 | ▪ Support pompe | ▪ Pump bracket | ▪ Pumpenhalterung | ▪ Soporte de bomba | 1 |
| 3 | 051 751 011 | ▪ Support équipement d'air | ▪ Air supply bracket | ▪ Luftausrüstungshalterung | ▪ Soporte equipo de aire | 1 |
| 4 | 933 011 196 | ▪ Vis HM 6 x 16 | ▪ Screw, HM 6 x 16 | ▪ Schraube HM 6 x16 | ▪ Tornillo HM 6 x 16 | 6 |
| 5 | 953 010 016 | ▪ Erou HM 6 | ▪ Nut, HM 6 | ▪ Mutter HM 6 | ▪ Tuerca HM 6 | 6 |
| 6 | 963 040 016 | ▪ Rondelle M 6 | ▪ Washer, M 6 | ▪ Scheibe M 6 | ▪ Arandela M 6 | 6 |
| 7 | 016 370 500 | Détendeur d'air 1/4 - 5,5 bar - volant phosphore (voir Doc. 573.288.040) | Air regulator, 1/4 - 5,5 bar / 79.77 psi - yellow/green knob (refer to Doc. 573.288.040) | Druckminderer, 1/4 - 5,5 bar (gelb/grün Stellglocke) (siehe Dok. 573.288.040) | Manorreductor, 1/4 - 5,5 bar (pomo amarillo/verde) (consultar Doc. 573.288.040) | 1 |
| 8 | 910 011 402 | Manomètre 0 - 10 bar | Gauge, 0 - 10 bar / 0 - 145 psi | Manometer, 0-10 bar | Manometro, 0 - 10 bar | 1 |
| 9 | 016 380 500 | Détendeur d'air 1/4 - 3,5 bar - volant noir (voir Doc. 573.288.040) | Air regulator, 1/4 - 3,5 bar / 50.76 psi - black knob (refer to Doc. 573.288.040) | Druckminderer, 1/4 - 3,5 bar (schwarze Stellglocke) (siehe Dok. 573.288.040) | Manorreductor, 1/4 - 3,5 bar (pomo negro) (consultar Doc. 573.288.040) | 1 |
| 10 | 910 011 404 | Manomètre 0 - 4 bar | Gauge, 0 - 4 bar / 0 - 58 psi | Manometer, 0 - 4 bar | Manometro, 0 - 4 bar | 1 |
| 11 | 906 333 102 | Bouchon 8 x 13 | Plug, 8 x 13 | Blindstopfen, 8 x 13 | Tapón, 8 x 13 | 2 |
| 12 | 552 436 | Té FFF 1/4 BSP | Tee, FFF 1/4 BSP | T-Stück , FFF 1/4 BSP | Te, HHH 1/4 BSP | 2 |
| 13 | 050 102 213 | Raccord MM 1/4 BSP | Fitting, double male, 1/4 BSP | Doppelnippel, M 1/4 BSP | Racor, MM 1/4 BSP | 2 |
| 14 | 050 102 624 | Raccord M 1/4 BSP - M 1/4 NPS | Fitting, double male, 1/4 BSP - 1/4 NPS | Doppelnippel, AG 1/4 BSP - 1/4 NPS | Racor, MM 1/4 BSP - 1/4 NPS | 2 |
| 15 | 904 523 003 | Raccord M 1/4 BSP - M 3/8 BSP | Fitting, double male, 1/4 BSP - 3/8 BSP | Doppelnippel, 1/4 BSP - 3/8 BSP | Racor, MM 1/4 BSP - 3/8 BSP | 1 |
| 16 | 903 090 209 | Robinet F 3/8 | Valve, F 3/8 | Absperrhahn, F 3/8 | Grifo, H 3/8 | 1 |
| 17 | 903 080 401 | Soupape de décharge - tarage 6,5 bar | Discharge valve - setting 6.5 bar / 94 psi | Sicherheitsventil - eingestellt 6,5 bar | Válvula de seguridad - tarado 6,5 bar | 1 |
| 18 | 050 231 702 | Raccord F 1/4 NPS | Adaptor F 1/4 NPS | DoppelnippelIG 1/4 NPS | Racor H 1/4 NPS | 1 |
| 19 | 050 372 226 | Tuyau 8 x 12 | Hose 8 x 12 | Schlauch 8 x 12 | Tubería, 8 x 12 | 1 |

| | | |
|---|---|---|
| Doc. 573.299.050 Date/Datum/Fecha : 20/07/18 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 10/06/11 | Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización KREMLIN REXSON → SAMES KREMLIN | Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto |
|---|---|---|

| | |
|--|---|
| FILTRE PRODUIT HP, modèle 3/8 inox | HP FLUID FILTER, model 3/8 stainless steel |
| HD MATERIALFILTER, Modell 3/8 Edelstahl | FILTRO PRODUCTO AP, tipo 3/8 inox |



| | |
|--|---|
| FILTRE EQUIPÉ pour pompes AIRMIX® | FILTRE EQUIPÉ pour pompes AIRLESS® |
| EQUIPPED FILTER for AIRMIX® pumps | EQUIPPED FILTER for AIRLESS pumps |
| AUSGERÜSTETER FILTER für AIRMIX®-Pumpen | AUSGERÜSTETER FILTER für AIRLESS®-Pumpen |
| FILTRO EQUIPADO para bombas AIRMIX® | FILTRO EQUIPADO para bombas AIRLESS® |
| # 155.580.300 | # 155.580.400 |

PIECES COMMUNES - COMMON PARTS - GLEICHE TEILE - PARTES COMUNES

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------------|--|---|------------------------------------|-----|
| *1 | 155 580 200 | Filtre nu inox | Bare filter, stainless steel | Nackter Filter - Edelstahl | Filtro solo, inox | 1 |
| 2 | 905 210 304 | Bouchon inox 3/8 NPT | Plug , stainless steel 3/8 NPT | Blindstopfen - Edelstahl 3/8 NPT | Tapón de inox 3/8 NPT | 1 |
| 3 | 906 314 204 | Raccord inox M 1/4 - M 3/8 | Fitting, double male, 1/4 - 3/8 | Doppelnippel AG 1/4 - AG 3/8 | Racor inox, M 1/4 - M 3/8 | 1 |
| *4 | 000 750 040 | Vanne HP FF 3/8 BSP | HP valve FF 3/8 BSP | Kugelhahn, IG 3/8 BSP | Válvula, AP 3/8 BSP | 1 |
| 5 | 050 102 411 | Raccord inox M 18 x 125 - M 3/8 BSP | Adaptor, stainless steel, double male 18x125 - 3/8BSP | Doppelnippel - Edelstahl AG 3/8 BSP - M 18x1,25 | Racor inox, M 18 x 125 - M 3/8 BSP | 1 |
| 6 | 905 210 503 | Raccord inox M 3/8 NPT - M 1/2 JIC | Adaptor, stainless steel, double male, 3/8 NPT - # 5 JIC (1/2 JIC) | Doppelnippel Edelstahl 3/8 NPT - 1/2 JIC | Racor, inox M 3/8 NPT - M 1/2 JIC | 1 |

PIECES SPECIFIQUES - SPECIFIC PARTS - SPEZIELLE TEILE - PARTES ESPECIFICAS

⇒ **Filtre / Filter / Filtro # 155.580.300**

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--------------------|-------------------------------|----------------------------------|--------------------|-----|
| *7 | 000 161 106 | Tamis n° 6 (168 µ) | Screen n° 6 (168 µ - 85 Mesh) | Filterelement Sieb Nr. 6 (168 µ) | Tamiz n° 6 (168 µ) | 1 |

⇒ **Filtre / Filter / Filtro # 155.580.400**

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|---------------------|--------------------------------|-----------------------------------|---------------------|-----|
| *7 | 000 161 112 | Tamis n° 12 (280 µ) | Screen n° 12 (280 µ - 55 Mesh) | Filterelement Sieb Nr. 12 (280 µ) | Tamiz n° 12 (280 µ) | 1 |

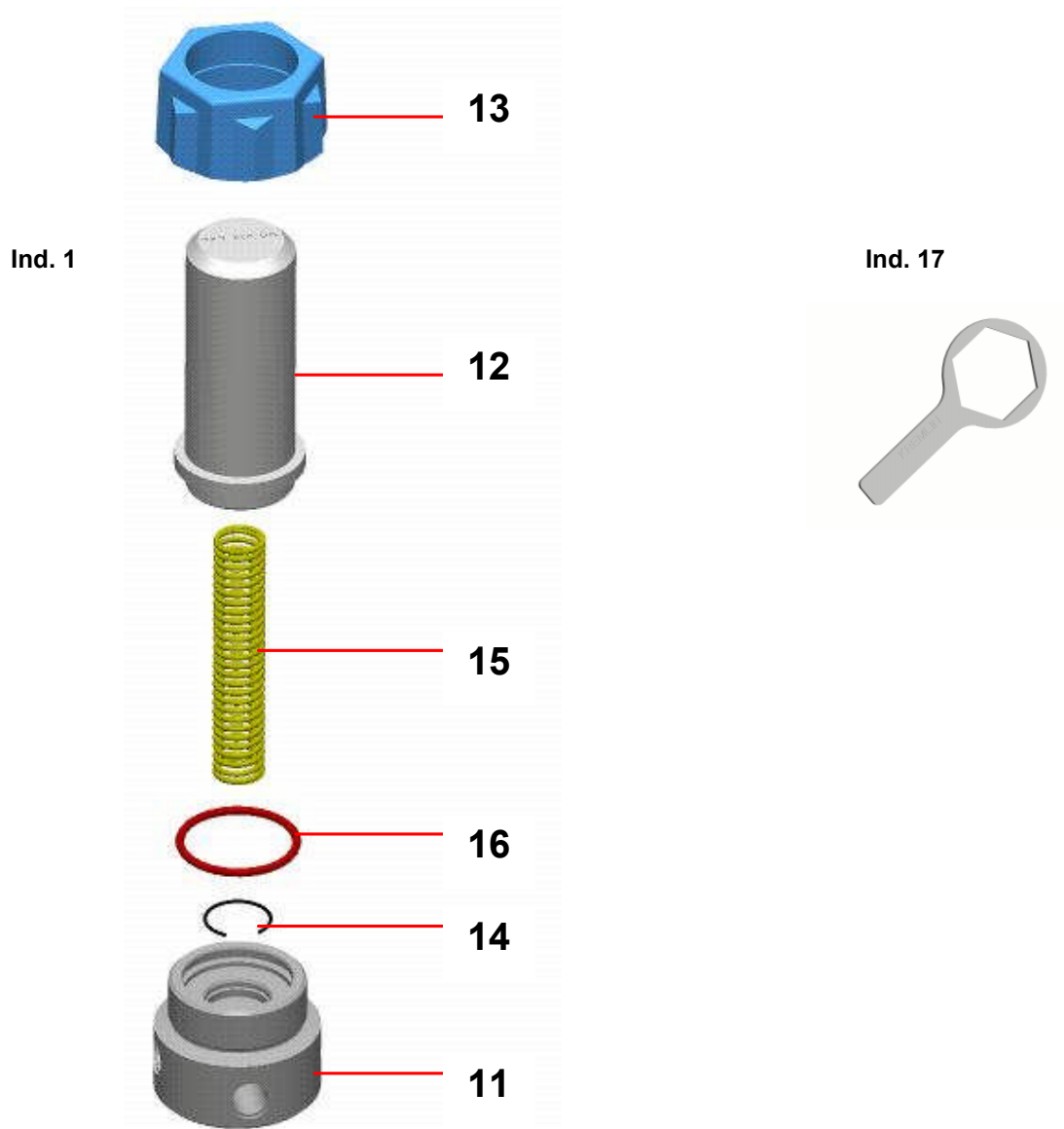
* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

| | | |
|----------------------------|------------------------------|-------------|
| FILTRE NU (sans tamis) | BARE FILTER (without screen) | # |
| NACKTER FILTER (ohne Sieb) | FILTRO SOLO (sin tamiz) | 155.580.200 |



| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|------------------|------------------|------------------------|---------------------|-----|
| 11 | 055 580 201 | Embbase 3/8 | Base, model 3/8 | Grundblock, Modell 3/8 | Base, tipo 3/8 | 1 |
| 12 | 055 580 202 | Cuve | Bowl | Filterglocke | Cubeta | 1 |
| 13 | 055 280 002 | Ecrou | Nut | Überwurfmutter | Tuerca | 1 |
| 14 | 055 190 007 | Jonc | Stop ring | Sicherungsring | Clips | 1 |
| 15 | 055 190 005 | Ressort | Spring | Feder | Muelle | 1 |
| *16 | 150 040 327 | Joint (les 5) | Seal (pack of 5) | Dichtung (5 St.) | Junta (bolsa de 5) | 1 |
| 17 | 049 030 018 | Clé de démontage | Wrench | Schlüssel | Llave de desmontaje | 1 |

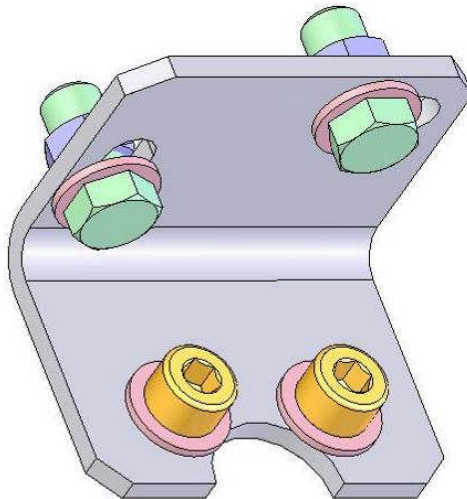
A LA DEMANDE - ON REQUEST - AUF WUNSCH - A PETICIÓN

Ind. 7



| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|----------|--------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------|
| - | 000 161 101 | Tamis n° 1 (37 µ) | Screen n° 1 (37 µ) | Sieb Nr. 1 (37 µ) | Tamiz n° 1 (37µ) | 1 |
| - | 000 161 102 | Tamis n° 2 (77 µ) | Screen n° 2 (77 µ) | Sieb Nr. 2 (77 µ) | Tamiz n° 2 (77 µ) | 1 |
| - | 000 161 104 | Tamis n° 4 (99 µ) | Screen n° 4 (99 µ) | Sieb Nr. 4 (99 µ) | Tamiz n° 4 (99 µ) | 1 |
| 7 | 000 161 106 | Tamis n° 6 (168 µ) | Screen n° 6 (168 µ) | Sieb Nr. 6 (168 µ) | Tamiz n° 6 (168 µ) | 1 |
| - | 000 161 108 | Tamis n° 8 (210 µ) | Screen n° 8 (210 µ) | Sieb Nr. 8 (210 µ) | Tamiz n° 8 (210 µ) | 1 |
| 7 | 000 161 112 | Tamis n° 12 (280 µ) | Screen n° 12 (280 µ) | Sieb Nr. 12 (280 µ) | Tamiz n° 12 (280 µ) | 1 |
| - | 000 161 115 | Tamis n° 15 (360 µ) | Screen n° 15 (360 µ) | Sieb Nr. 15 (360 µ) | Tamiz n° 15 (360 µ) | 1 |
| - | 000 161 020 | Tamis n° 20 (510 µ) | Screen n° 20 (510 µ) | Sieb Nr. 20 (510 µ) | Tamiz n° 20 (510 µ) | 1 |
| - | 000 161 030 | Tamis n° 30 (750 µ) | Screen n° 30 (750 µ) | Sieb Nr. 30 (750 µ) | Tamiz n° 30 (750 µ) | 1 |

OPTIONS - ON REQUEST - OPTIONEN - OPCIONES



| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|--|---|---|-----|
| - | 155 190 105 | Support filtre avec vis, rondelles et écrous | Mounting bracket with screws, washers and nuts | Filterhalterung mit Schrauben, Scheiben und Muttern | Soporte filtro con tornillos, arandelas y tuercas | 1 |



**POMPE BASSE ET MOYENNE PRESSION
POUR APPLICATION
PNEUMATIQUE ET AIRMIX®
à moteur avec inverseur
*ENTRETIEN PREVENTIF***

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

▪ POMPE

Conserver la pompe dans un parfait état de propreté pour assurer un bon fonctionnement.

Si la pompe est de type intensive™ :

- Renouveler périodiquement le lubrifiant contenu dans la cuve presse-garniture. Il est normal que ce lubrifiant se colore.
- Vérifier que la cuve presse-garniture reste propre et la nettoyer régulièrement avec du solvant après avoir vidangé le lubrifiant (Dévisser le bouchon situé sur la bride supérieure).

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

S'assurer que la crépine d'aspiration reste propre et en bon état. La nettoyer régulièrement et la remplacer périodiquement.

Rincer la pompe aussi souvent que nécessaire, en particulier dans le cas d'utilisation de produit chargé tendant à se déposer.

**Dans tous les cas, ne jamais laisser la pompe complètement vide.
Pour un arrêt de courte durée, s'il n'y a pas eu de rinçage, la laisser pleine de produit.
Pour un arrêt de longue durée après rinçage, la remplir avec un solvant propre.**

▪ PISTOLET

Suivre les recommandations habituelles pour l'entretien courant du pistolet (voir la notice du pistolet).

▪ FILTRE

Si la pompe est équipée d'un filtre à la sortie produit, suivre les recommandations habituelles pour l'entretien courant du filtre (voir la notice du filtre).



**POMPE BASSE ET MOYENNE PRESSION
POUR APPLICATION
PNEUMATIQUE ET AIRMIX®
à moteur avec inverseur
*GUIDE DE DEPANNAGE***

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

| DEFAUTS | REMEDE |
|--|---|
| La pompe ne démarre pas. | Vérifier l'alimentation en air de la pompe. |
| Problème d'amorçage : → Il sort toujours de l'air par le tuyau de purge → Il ne sort pas d'air par le tuyau de purge | S'assurer que le pistolet est ouvert et que l'on chasse bien l'air par celui-ci. Prise d'air au raccord ou à la canne d'aspiration. Vérifier les clapets de la pompe. Si un clapet est collé, il est possible de le décoller sans le démonter en soufflant de l'air comprimé par le raccord d'aspiration. |
| La pompe ne s'arrête pas immédiatement à la fermeture du pistolet : → Elle s'arrête uniquement en descendant. → Elle s'arrête uniquement en montant. | Vérifier le clapet de refoulement ou la garniture mobile Vérifier le clapet d'aspiration. |
| La pompe vient en butée et ne s'inverse pas | Vérifier le ressort de l'inverseur du moteur. Lubrifier l'inverseur avec de l'huile type HP 150. Vérifier la présence d'air de pilotage (suivant type de moteur). |
| Sur pompe intensive™, le lubrifiant dans la cuve se colore rapidement. | Vérifier la garniture supérieure (resserrer la cuve presse étoupe ou changer les joints si le défaut persiste). |
| Sur pompe FLOWMAX®, fuite de produit apparente à la base du moteur à air. | Vérifier l'état du soufflet. |
| Problèmes de pulvérisation. | Voir notice pistolet. |
| Chute du débit produit. | Voir notice filtre. |



POMPE FLOWMAX®

17F60

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. DESCRIPTION

- Pompe pneumatique en inox à étanchéité par soufflet
- Pas de lubrification nécessaire
- Joint monolèvre GT
- Clapets externes

Recommandé pour :

- Alimenter 1 à 3 pistolets
- Pulvériser des peintures solvantées ou hydrosolubles
(Viscosité : inférieure à 5000 mPa.s)

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type moteur 1000-2
 Type corps de pompe F60
 Rapport de pression théorique 17/1

Garnitures d'étanchéité dynamiques :

Soufflet : polyéthylène
 Garniture GT polyéthylène

Matériaux en contact avec le produit :

Inox traité dur, traité inox, inox, carbure

| | |
|--------------------------------------|---------------------|
| Course moteur | 50 mm |
| Section moteur | 100 cm ² |
| Section hydraulique | 6 cm ² |
| Volume de produit délivré par cycle | 60 cm ³ |
| Nombre de cycle par litre de produit | 16 |
| Débit (à 30 cycles) | 1,8 l |
| Pression entrée air maximum | 6 bar |
| Pression produit maximum | 100 bar |
| Pression acoustique pondérée (LAeq) | 75,5 dBa* |
| Température maxi d'utilisation | 50°C |

* Conditions d'essais - Mesure du bruit :

- Durée du test : 30 s,
- Pression air moteur : 6 bar,
- Produit utilisé : Lubrifiant T,
- Débit : Pompe réglée à 20 cycles par minute.

Poids : pompe murale équipée avec filtre et cannes20 kg

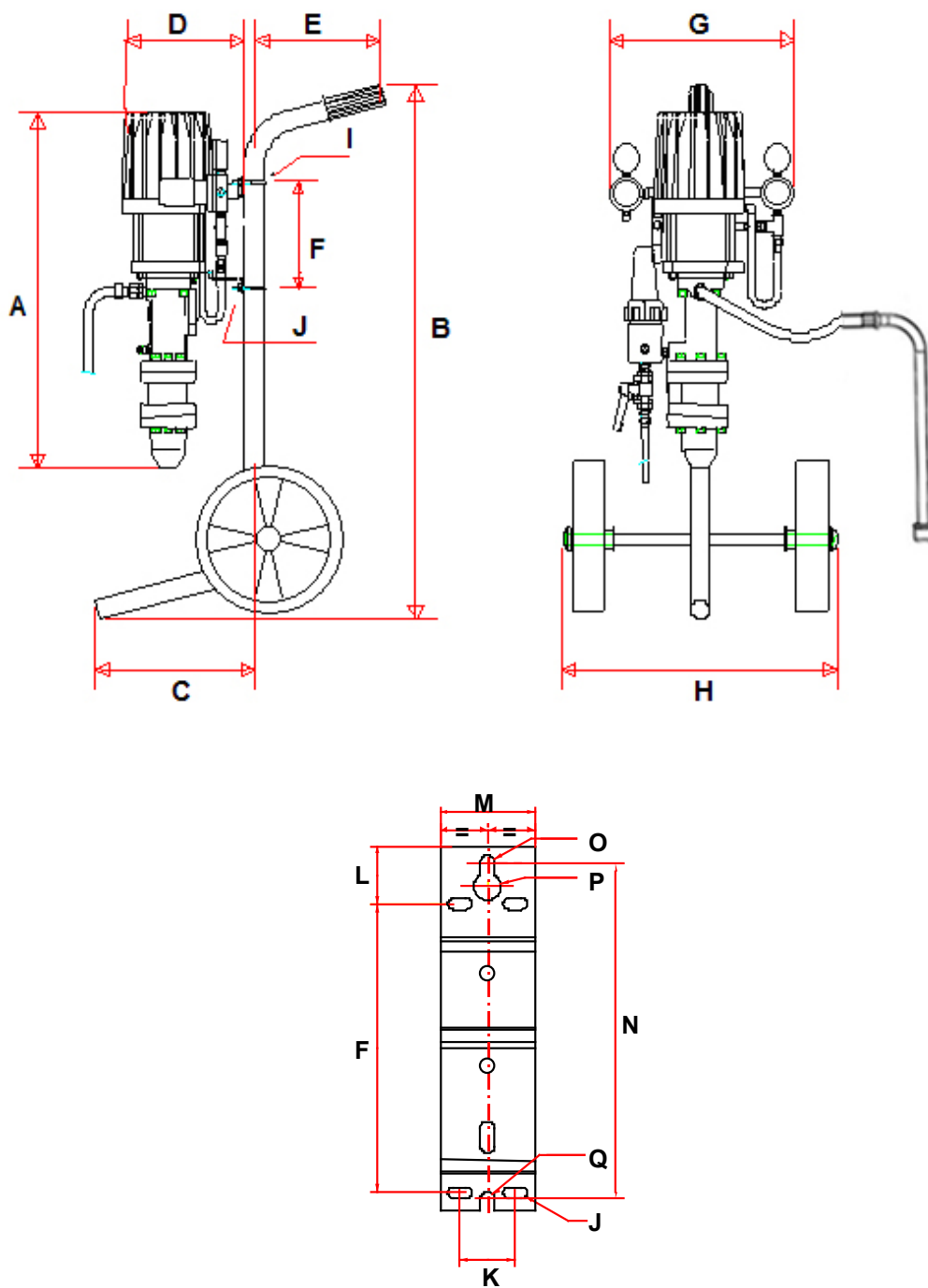
■ RACCORDEMENT

| | | Pompe nue | Pompe équipée |
|---------|---------|------------------|--|
| Air | Arrivée | Femelle 1/4" BSP | Femelle 3/8 BSP |
| Produit | Arrivée | Femelle 1/2" BSP | Male 26 x 125 + canne d'aspiration (raccord F 26x125) |
| | Sortie | Femelle 3/8 NPS | Male 1/2 JIC (sortie du filtre) |

■ TUYAUX DE RACCORDEMENT

Tuyau d'alimentation en air de la pompe (Ø mini pour une longueur de 5m) : Ø 16 mm
 Tuyau d'air (entre détendeur "AIR PISTOLET" et pistolet) : Ø 7 mm int.
 Tuyau produit AIRMIX ® (entre sortie produit de la pompe et pistolet) : Ø 4,8 mm

▪ ENCOMBREMENT



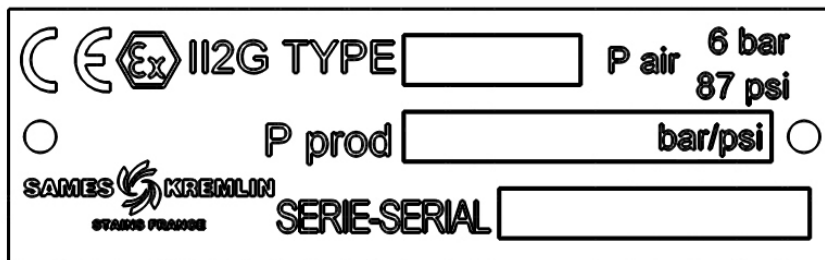
| Rep. | mm | Rep. | mm | Rep. | mm | Rep. | mm | Rep. | mm | Rep. | mm |
|------|-----|------|-------|------|-----|------|------|------|-----|------|------|
| A | 622 | B | 935 | C | 279 | D | 211 | E | 223 | F | 182 |
| G | 330 | H | 480 | I | 35 | J | 7x15 | K | 35 | L | 36,5 |
| M | 60 | N | 211,5 | O | ∅ 9 | P | ∅ 17 | Q | ∅ 9 | | |

3. INSTALLATION

Les pompes de peinture sont conçues pour être installées dans une cabine de peinture.

■ DESCRIPTION DU MARQUAGE DE LA PLAQUE DE FIRME

Marquage défini par la réglementation ATEX

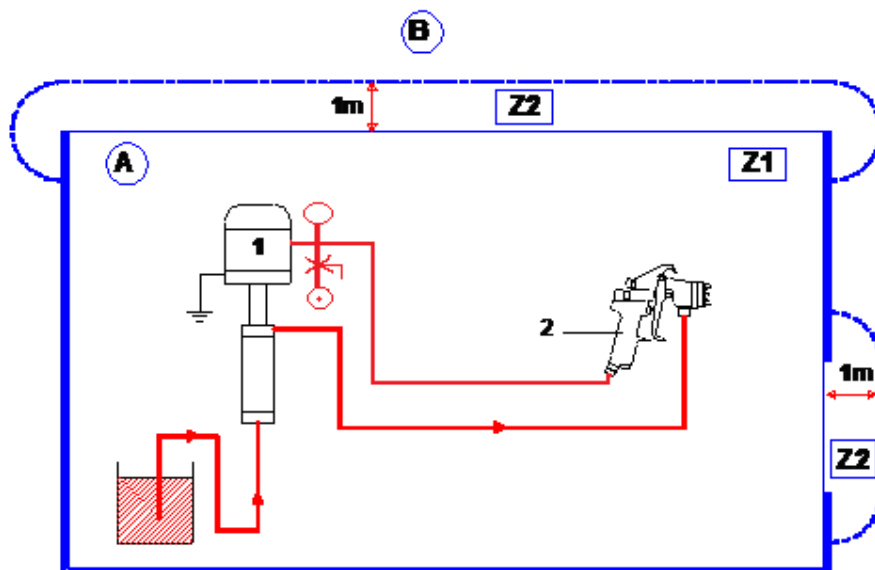


| | |
|--|---|
| SAMES KREMLIN STAINS FRANCE | Raison sociale et adresse du fabricant |
| TYPE xx | Modèle de la pompe |
| CE II 2 G | CE : conformité européenne : Utilisation en zone explosive II : groupe II 2 : catégorie 2 G : gaz matériel de surface destiné à un environnement dans lequel des atmosphères explosives dues à des gaz, des vapeurs, des brouillards sont susceptibles de se présenter occasionnellement en fonctionnement normal. |
| P prod : xx bar / xx psi | Pression produit maxi à la sortie de la pompe |
| P air : 6 bar / 87 psi | Pression maxi d'alimentation en air du moteur de la pompe |
| Serie / Serial | Numéro donné par SAMES KREMLIN. Les 2 premiers chiffres indiquent l'année de fabrication. |

■ CLASSE DE TEMPERATURE

| Classe de température | Température de surface maximum |
|-----------------------|--------------------------------|
| T6 | 78,7 °C |

▪ SCHEMA D'INSTALLATION



| Rep. | Désignation |
|------|---|
| A | Zone explosive zone 1 (Z1) ou zone 2 (Z2) : cabine de peinture |
| B | Zone non explosive |

| Rep. | Désignation |
|------|-------------|
| 1 | Pompe |
| 2 | Pistolet |



La distance de 1 mètre mentionnée dans ces schémas, n'est donnée qu'à titre indicatif et ne saurait engager la responsabilité de SAMES KREMLIN. La délimitation exacte des zones est de la responsabilité expresse de l'utilisateur, et ceci en fonction des produits utilisés, de l'environnement du matériel et des conditions d'utilisation (se reporter à la norme EN 60079-10).

Cette distance de 1 mètre pourra ainsi être adaptée si l'analyse menée par l'utilisateur le nécessite.



Nota: Choisir la pompe pour que la pression produit délivrée par cette pompe soit en rapport avec le type de pistolet choisi.

A l'aide d'un tuyau d'air conducteur (\varnothing 7 intérieur minimum), relier le pistolet à un détendeur d'air capable de fournir au minimum 3 bar.

A l'aide d'un tuyau **haute pression**, relier le raccord peinture du pistolet à la pompe. Serrer fortement les raccords.

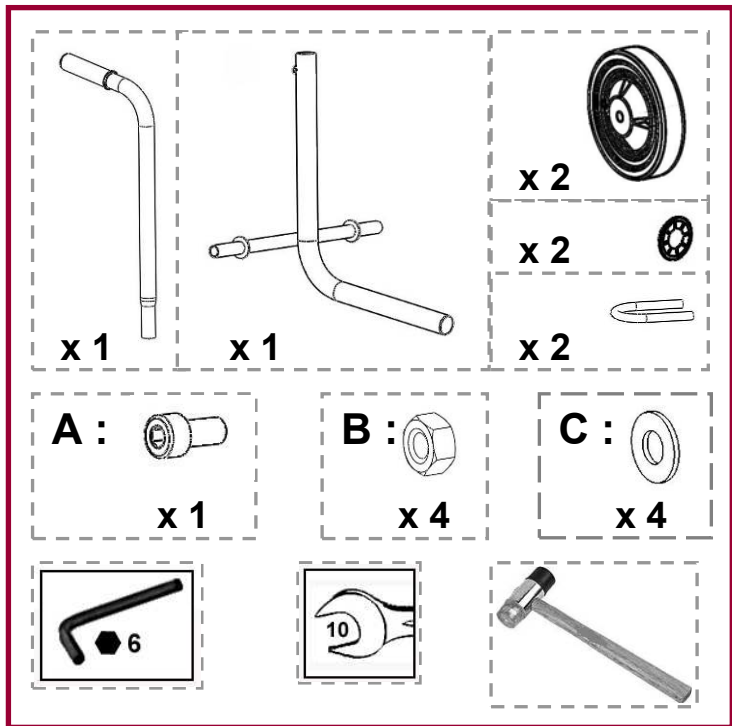
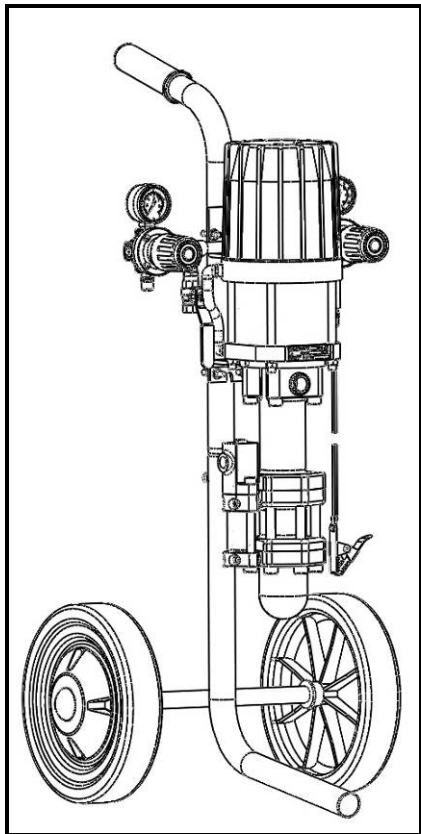


Nota : Dans certains cas particuliers, si le tuyau d'air (4) est non conducteur, le tuyau produit (3) doit obligatoirement être conducteur.

Il faut impérativement qu'un des 2 tuyaux (air ou produit) du pistolet soit conducteur.

**ASSEMBLAGE
ASSEMBLY
MONTAGE
MONTAJE**

**Chariot / Cart
Fahrgestell / Carretilla**



**Poids chariot / Cart weight / Gewicht fahrgestell /
Peso carretilla: 5 kg / 11 lbs**

